

EZTABAIDA: POLTSIKOKO TELEFONOAK ASKEAGO EGITEN GAITU? /7
DEBAGOIENA: 'EKINTZAILE' LIBURUA AURKEZTU DU GIZABIDEAK /4

**BARRUAN,
ZURE HERRIKO
ALDIZKARIA**

Goienkaria

EGUBAKOITZA • 87. zenbakia

2002ko azaroaren 22a • III. urtea • DOAN BANATZEKO

Goienka2a

Pantxoa eta Peiok
diskoa aurkeztuko dute
gaur, Eskoriatzan

LUIS BONINO

*"Berdintasunera hurreratu
ahala, gizonak beti izan duen
boterea galduko du" /8-9*

KIROLAK

Minbiziari aurre
egiten Markel Irizar
txirrindularia /10



GOIO ARANA

Kamioia irauli Elorregin

Pneumatiko handiak zeramatzan kamioi bat irauli zen atzo, egue-
na, goizeko zazpitan, Elorregiko biribilunean. Horren ondorioz,
erruberak bide bazterrean zabaldua geratu ziren. Ertzaintza bere-
hala gerturatu zen istripua izan zen tokira, eta garabia 08:30ean
heldu zen, Arrasatetik. Nahikoa ez zela-eta, beste garabi bat eka-
rri zuten Beasaindik. 11:00ak aldera jaso zituzten kamioia eta
erruberak. Auto-ilara luzeak izan ziren. Ez zen zauriturik izan.

ASTEKO GAIA: INTERNETEO LEGE BERRIAK HASERREA PIZTU DU

Sareko askatasuna kolokan ikusten dute

Espainiako Legebiltzarrak Inter-
neteko segurtasuna bermatzeko
legea jarri du indarrean. Baina
oso bestelako interpretazioeta-
rako askatasuna ematen du: bes-
teak beste, intimitatearen eta

adierazpen askatasunaren aur-
kako ekintzak egiteko askatasu-
na. Arauak Internet erabiltzen
duen edonori eragiten dio, eta inti-
mitatearen aurkako erasoak zile-
gi egiten ditu. /2-3

■ *Adierazpen eta
intimitate eskubideak
urratzen dituela salatu
dute erabiltzaileek*

Kale bilkurak 'faxismoaren aurka'

Eguaztenean, hainbat kale age-
rraldi egin zituzten ibarreko herri
nagusietan, "Euskal Herria azke-
naldian jasaten ari den erasoal-
diari erantzuteko, faxismoaren
aurka, eta Euskal Herriarendako
demokrazia eskatzeko". Ibar osoa
zeharkatu zuen auto-karabana
egin zuen LAB sindikatuak; lan-
tegi eta ikastetxe batzuetan elka-
rretaratzeak, eta manifestazioak
Arrasaten eta Bergaran. /4



Fagor Arrasate lantegiaren aurrealdean ere elkarretaratzea egin zuten.

AITOR URIZAR

GOIENKARIAren diseinua saritu dute Europa mailako lehiaketan

GOIENKARIAri saria eman
diote nazioarteko prentsa
diseinu lehiaketa prestigio-
tsuenetako baten. Europako
diseinu onena duten egun-
kariak saritzen ditu Alema-

niako Office for Newspaper
Design-ek. 22 herrialdeko
206 egunkarik hartu dute par-
te lehiaketan. Euskal Herri-
koen artean, *El Correo* ere
jaso du saria. /4



Sareko askatas

Internet arautzeko Espainiako LSSI legearen ondorioz, intimitate

LEIRE KORTABARRIA

Argi ibili, Interneteko erabiltzaile: urriaren 12tik aurrera, web orri bat baldin badaukazu eta bertan banner bat -hau da, publizitate koadro txiki bat- ipintzeko ausardia izan baduzu, 30.000 eurotik gorako isuna jaso dezakezu. Berdin gertatuko da zure kirol klubak orri bat badauka eta bertan, klubari bultzadaxo bat emateko, elastikoak eskaintzen badituzue. Zure web orrian "segurtasun publikoaren edo nazio defentsaren aurka" doazen iritziak plazaratzen badituzu, zigorra oraindik gogorragoa izan daiteke; oso tarte zabala dago, 600.000 eurora arte, hain zuzen ere. Zelan daiteke hori, jarduera ekonomikoaren arloa mugatzen den lege bat izanik? "Legeak ez du zehazten zer den jarduera ekonomikoa; hortaz, interpretazioen arabera, edozeinen kontra joateko erabil daiteke: banner-a duzulako, zuk sortutako programatzeko bat saltzen saiatzen zarela..." argitzen du *Hamaika Ikusteko* webguneko arduradun Joxe Rojasek.

Horiek dira Espainiako Kongresuak ekainaren 27an onartutako legearen ondorioetako batzuk. Lege horrek, laburrean LSSI moduan ezagutzen denak (Informazio Gizartearen Zerbitzuen Legea), beste neurri batzuk ere ezartzen ditu: besteak beste, web orrien jabeen eta hornitzaileen datuen publikotasuna; Internet erabiltzaile guztien mugimenduen grabaketa, eta abar.

ERABILTZAILE GUZTIOI ERAGIN

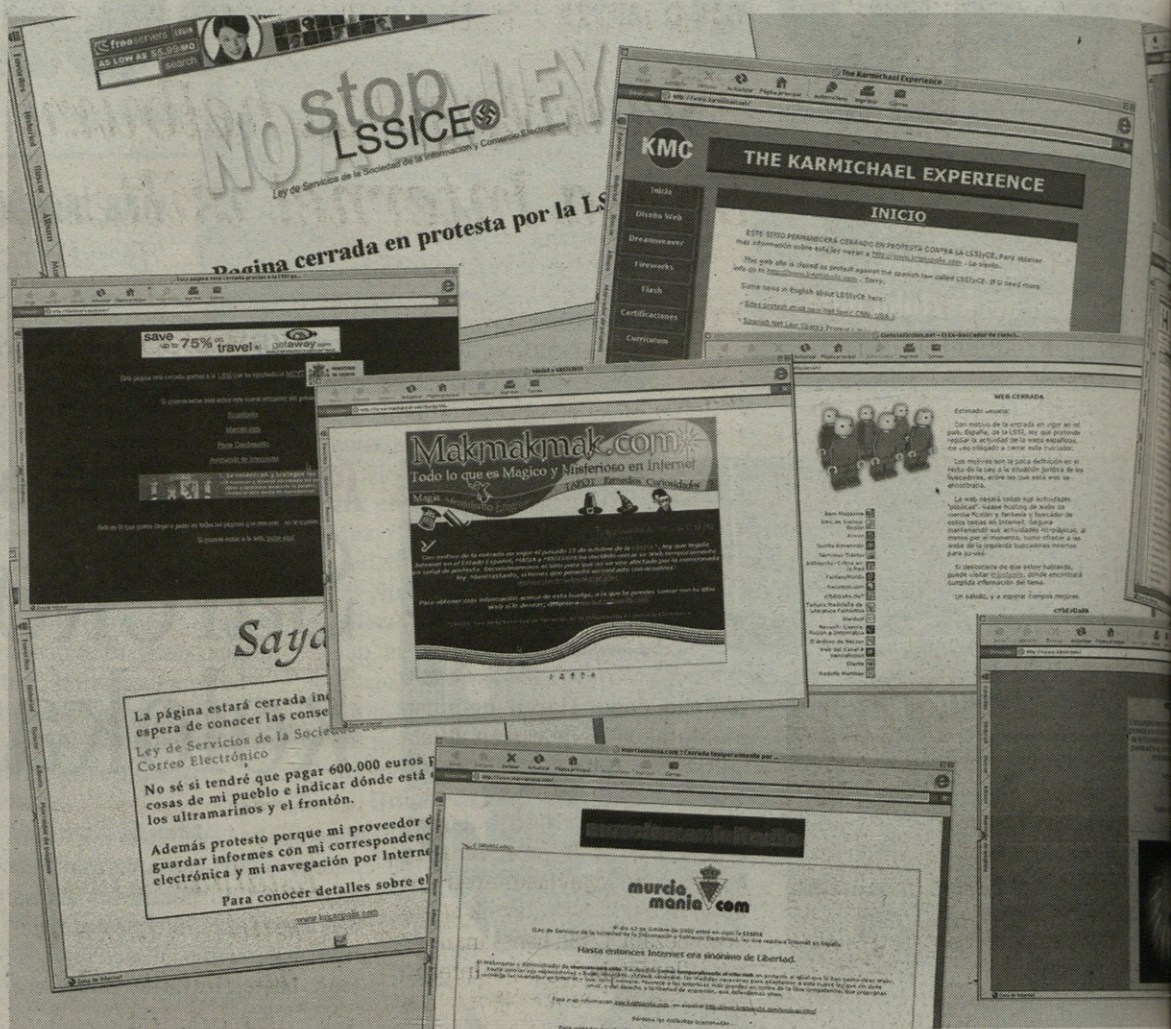
Legea ezarri zenetik, 400 orritik gora itxi dira Espainian; batzuk, jabeek, protesta egiteko, erabakita; beste batzuk, legearen eraginez. Horien artean dago Interneteko segurtasuna aztertzen duen *Kriptopolis.com*.

Internet erabiltzaileek bat egin dute legea salatzeke orduan. Izan ere, legeak Internet erabiltzen duten guztiei eragin diezaieke horrek: "Legeak hornitzaile guztiak behartzen ditu euren bezeroen komunikazio guztien kopiak urtebetez gordetzeraz. Horrek guztioi eragiten digu, web orria izan edo ez. Legearen alde horrek bestelako komunikazio elektronikoei ere eragiten die, bereziki, telefonia zerbitzu emaileri: hau da, telefono deiekin ere gauza bera egin nahi dute", diosku Joxe Rojasek.

PLURALTASUNARI ERASO

Webguneei dagokienez, apalek sumatu dute legearen kolpea: "Jarduera ekonomikoa duen edozein webgunek bere titularra datu guztiak izan behar ditu agerian. Hori ez betetzea gutxienez 3.000 euroko isuna jartzeko nahiko izan daiteke. Bestalde, orain arte webgune txiki asko zeuden publizitatea eta antzeko kontuak saltzen zituztenak, webgunearen kostuak arintzeko. Orain, hori bukatu egin da: *Hamaika Ikusteko* webgunekook ez dugu modu legalik irakurleei diruz laguntzeko aukera emateko ere. Zer egingo dugu? Nire datu pertsonalak edozeinen esku jarri dirua lortu nahi badut? Orriarekin aurrera jarraitu, eta dirua galdu?", salatz du Rojasek.

Horrek beste ondorio bat izan dezake: Interneten elitismoa. "Enpresa bazara ez duzu arazorik, zure enpresaren datuak jarri eta listo, baina bestela...". Ez horregatik soilik: legeak esaten du web orri batek gutxienezko baldintza batzuk bete behar izango dituela. Horiek bete ezean, webgunea iteko eskubidea izango dute agintariek. Horren ondorioa?: "Informazio iturriak murriztu egingo dira eta informazioaren mono-



Bannerrak dituzten orriak, "nazio segurtasunaren aurka" daudenak... itxi ahal izango dira legearen bidez, bestalde, nazioarteko orriak

polioa etorriko da Internetera ere. Informazio alternatiboari eta Internet oinarria den pluraltasunari eragingo dio zuzenean", dio Joxe Rojasek. Nazioarteko orri jakin batzuk aurkitzea ere ez da posible izango: Estatuak edo epaile batek *komenigarri* iruditzen ez zaizkien orriak ikustea galaraz dezakete.

ARAUTU BAI, BAINA EZ HORRELA

Legelariak ere badute zer esan LSSIren gainean. Kongresuko Talde Mistoak, adibidez, legeari

emendakina aurkeztu zion, inongo arrakastarik gabe, baina. Alberto Unamuntzaga lege eta komunikazioan adituak eta Eusko Alkartasuna alderdiko aholkulariak hala dio: "Informazio gizartea ez da benetako gizartearen zati bat baino; horregatik, ez da beharrezkoa harendako legedi berezi bat egitea. Egin beharrekia da dagoeneko baditugun neurriak errealitate berri horri moldatzea, eta ez daukaguna baino mugatzaileagoa den legedi berria egitea".

Legearen printzipioekin ados azaltzen da Unamuntzaga: "Komertzio elektronikoa arautu egin behar da, baina Estatuko gobernua urrutiegi joan da. Informazioa lege horren mende gertatzen den elementu komertzial bezala hartzen du; hori dela eta, Estatuko hornitzaile baten dagoen edozein web orritako edukien gaineko kontrol oso-oso ezartzen du legeak", azaltzen du aditu horrek.

Alberto Unamuntzagak bi neurri mugatzaile nagusi ikusten

Noche y Dia
Morfeoren besoetan
Atsedan Etxea

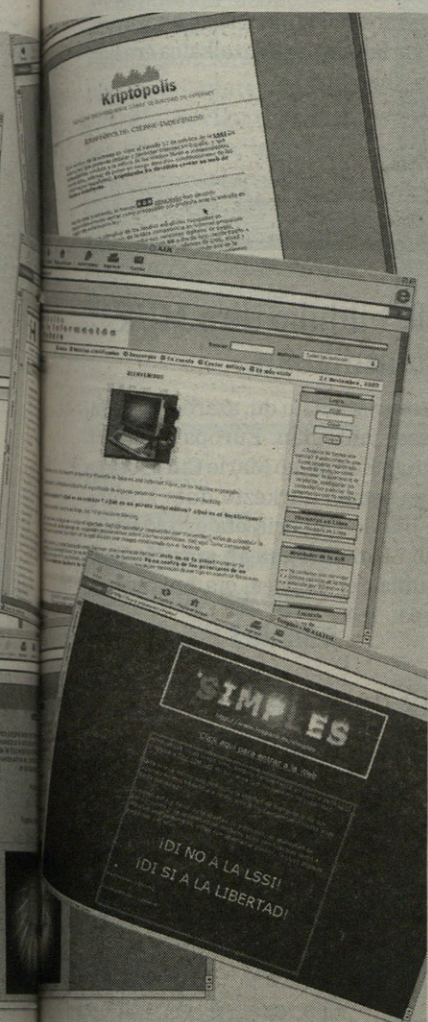
Adriano VI, 17 • GASTEIZ
Tel./Faxa: 945 21 42 24

ZURE AMETSETAKO ETXEA!

- Besaulki eta sofa etzangarriak
- Besaulki altxagarriak
- Latexezko edo tempurrezko koltxoi anatomikoak
- Doitasunezko somierrak, elektrikoak eta eskuzkoak.

...na, kolokan

ate adierazpen eta informazio askatasuna... arriskuan geratu dira



ikustea galaraz dezakete.

DAVID IARTZA / TELEKOMUNIKAZIOETAN ETA INFORMATIKAN ADITUA

“Segurtasuna helburu duela dio, baina Internet isiltzeko legea da”

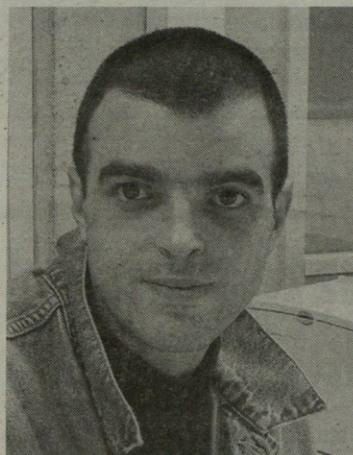
Telekomunikazioetan eta teknologia berrietan aditua, eta Mondragoeko KZGuneke arduraduna dugu David Iartza arrasatearra.

LSSIren helburua komertzio elektronikoz egiten diren jardueren segurtasun juridikoa eta teknikoa eskaintzea bada, zer dela eta piztu du horrenbeste eztabaida?

Legea oso modu korapilatsuan idatzita dago. Haren helburua aipatutakoa dela esaten duela, baina irakurtzen jarraitzen badugu, konturatuko gara Interneten dagoen guztia geratzen dela haren eraginpean. Hori dela-eta, *Kriptopolis.com* segurtasunaren gaineko Internet aldizkariak salatu duen bezala, LSSI, benetan, Internet isilarazteko legea da. Internet hedabiderik demokratikoen zen, eta orainsu konturatu dira duen ahalmenaz. Orduan, kontrolatu egin nahi dute.

Egia da, adibidez, iritzi jakin bat azaltzen duten web orriak beste barik ixteko balio deza-keela?

Bai. 8. artikuluan dioenez, “eskumena duten organoak” legediak aitortzen dizkien arloetan izango dute eskumena legea aplikatzeko: hau da, arlo guztietan. Eta gero argitzen duenez, “eskumena duten organo” definizioaren barne ez dira organo judizialak bakarrik sartzen, baizik eta administrazioko edozein organo. 8. artikuluan dio organo horiek “behar diren neurriak” hartu ahal



“Estatuak ekiteko askatasun handia du, mugak ez daudelako finkatuta”

“Adierazpen eta intimitate eskubideak, berdintasuna... urratzen dira”

izango dituztela orden publikoa, ikerketa penala, segurtasun publikoa eta nazio defentsaren prin-

tzipioen izenean. Hortaz, Estatuak mugitzeko askatasun handia du, haren mugak ez daudelako ondo finkatuta.

Adierazpen askatasuna, kolokan...

Ez hori bakarrik. Oinarrizko eskubideen urratzea ere badakar. Adierazpen eta informazio askatasuna, baita intimitate eskubidea ere, urratu egiten ditu. Adibidez, Internet hornitzaile batek zure datu eta ekintza guztien kopia gorde eta begi-bistan jarri beharko du; Estatuak bere ustez kome-nigarriak ez diren atzerriko web orrietara sartzea galaraziko du; bestalde, legeak web orriendako baldintza tekniko batzuk ezartzen ditu, eta horrek enpresen eta iturri boteretsuen orriak beste edozein erabiltzailearenak baino ugariagoak izatea mesedetuko du; hortaz, berdintasun printzipioa ere ez du aintzat hartzen.

Alde onik ez du legeak?

Bai. Spam-a edo enpresek publizitatea e-postaz bidaltzea arautzen du, eta publizitate hori bidaltzeko, erabiltzailearen baimena izatera behartzen ditu enpresak. Horrek gure intimitate babesten du. Bestalde, Internet bidezko kontratazioa edo salerosketa arautzen du, eta saltzailearen informazio osoa ematera behartzen du.

Epe luzerako ondorioak?

Euren ideia segurtasuna bermatzea da, baina testuak aurka-ko efektua du. Kontrol osoa nahi dutenez, gero eta jende gehiagok Internet erabiltzeari utziko dio.

Internet legea eta polemika sortu duten puntuak

1. Arloa: Komertzio elektronikoz egindako ekintza ekonomikoak. Ekintza ekonomiko definizioak etekinak eman edo lortzeko aukera ematen dituzten jardueren guztiak hartzen ditu bere baitan. Banner-ak dituzten orriak ere sartzen dira.

2. Agintari eskudunak: “Estatuko administrazioa eta Justizia” eskudunak izango dira legediak onartzen dien arloetan; hau da, edozein arlotan. Estatuak legeak aurreikusten dituen neurriak aplikatzeko ahalmen osoa izango du.

3. Legearen helburuak: Komertzio elektronikoz egiten diren jardueren segurtasuna ematea. Hala ere, 8. artikulua dio agintari eskudunek esku hartu ahal izango dutela “orden publikoa, ikerketa penala, segurtasun publikoa eta nazio defentsa” jokoan daudenean. Horrek interpretazio eta parte hartze oso zabalak egiteko bidea ematen du.

4. Begi-bistako erregistroa: Web orri baten jabe den edozeinek datu jakin batzuk orriko begi-bistako leku batean jarri beharko ditu, agintek web orria zeinena den jakiteko bidea izan dezan. Interneteko hornitzaileak ere begi-bistan ipini beharko dituzte datuak.

5. Edukien erantzukizuna: Hornitzaileak behartzen ditu “delituak edo legez kanpoko ekintzak saihesteko” agintari laguntzera. Horrek esan nahi du web orri batek, legearen arabera, legez kanpoko edukia baditu, hornitzaileak hori salatu egin beharko duela; hala egin ez ezean, hornitzaileak zigor gogorra jasoko du.

6. Datuak gordetzea: Internet hornitzaileak eurengandik Internet zerbitzua jasotzen duten erabiltzaile guztien Internet mugimendu guztien kopia gorde beharko dute, urtebetez: bidaltzen diren e-postak, bisitatzen diren web orriak, eta abar.

LEGEDIARI EGOKITU
‘On-line’ aholkularitzak
ugaritzen ari dira orain

Espainiako web orri askok autozentsura aplikatu dute eta itxi egin dituzte, protesta egiteko. Edozelan ere, legeak beste ondorio bat ere izan du: edozein partikular edo enpresaren orriak legediari egokitzea prezio onean eskaintzen duten webguneak eta on-line aholkularitzak perretxikoak bezala hasi dira agertzen.

EZ DIRA ADOS JARTZEN
Datuak noiz arte gorde,
oraindik zalantzan

Komunikazioak gordetzearen gainean Zientzia eta Teknologia Ministerioak dio erabiltzaileen datuak sei hilabetez gordetzea nahikoa izango dela; Barne Sailak urtebeteko epeari eusten dio. Piqué ministroak esan du ez dagoela arduratzeko arrazoirik: “Malgutasunean eta proportzionaltasunean oinarrituta” jokatu du.

ANARKIA, BEREIZGARRI
Interneten anarkia
arautzea, sarea hiltzea

AEBetan antzeko lege bat onartu nahi izan zuten orain dela urte batzuk, eta epailek atzera bota zuten, Interneten berezko ezaugarria anarkia zelako, eta hori arautzea Internet hiltzea delako. Erresuma Batuan RIP izeneko antzeko lege bat dago indarrean. Italian ere kontrol lege bat egin zuen Silvio Berlusconi.

GARAIPEN HANDIA
Telefonikak atzera egitea
lortu dute internautak

Legeari jarraituz, Telefonikak eta Terrak euren hainbat bezeroren mugimenduak jarraitzeko ordenagailu erraldoia ipini zuten. Baina erabiltzaileak horren aurka-ko presioa egiten hasi ziren. Azkenean, Telefonikak ordenagailua kentzea lortu dute. Espainian egin zitekeen Internet kontrolik larriena saihestea lortu da.



Ignacio Ramoneten hitzaldia eta 'Ekintzaile' liburua aurkeztu dituzte

Le Monde Diplomatique aldizkariko zuzendari Ignacio Ramonetek hitzaldia egingo du Arrasaten, Biteri Ikastetxe Nagusiko aretoan, azaroaren 28an. Arizmendi Topaketak 2002 egitarauaren barruan antolatu dute hitzaldia, eta martitzenean aurkeztu zuten Arizmendiko eta Gizabide Fundazioko kideek. Kazetari galiziarrek pentsamendu bakarraren gaineko hitzaldia egingo du. Bestalde, *Ekintzaile* liburua ere aurkeztu zuten. On Jose Maria Arizmendiarraren pentsamendu eta lana eza-gutarazteko egin dute liburua. /ENKO AZKARATE. ARGAZKIA: AITOR URIZAR

Kale agerraldiak egin dituzte, 'Euskal Herriarendako demokrazia' eske

ENKO AZKARATE

Eguaztenean, azaroaren 20an, Franco hil zela 27 urte bete ziren. Bestalde, Santi Brouard eta Josu Muguruza atentatuan hil zituzte-neko urteurrenak ere baziren. Horregatik, eta "Euskal Herria azkenaldian jasaten ari den era-

soaldiari erantzuteko, faxismoaren aurka eta Euskal Herriarendako demokrazia eskatzeko", hainbat kale agerraldi egin zituzten Debagoienean eguaztenean.

Ibarreko herri nagusietan egin zituzten protesta ekitaldiok, goizean eta arratsaldean, eta Arrasaten eta Bergaran izan zuten oihar-

tzun handien. Bestalde, ibar osoa zeharkatu zuen auto-karabana egin zuen LAB sindikatuak goizean. Hainbat lantegi eta ikastetxetan ere elkarretaratzeak egin zituzten: Arrasaten, Fagorren; eta Bergaran, Geyser Gastechen, esaterako. Iluntzean, osteran, manifestazioak izan ziren Arrasaten eta Bergaran.

Kongresua egingo dute Oñatin, aniztasunari buruz, ibarreko euskal eskola publikoek

E.A.

Goieskolak, Debagoieneko Euskal Eskola Publikoak, kongresua egingo du, Oñatin, datorren egubakoitzean eta zapatuan, *Aniztasunean hezi, kulturartekotasunean bizitzeko* goiburupean. Oñatiko Zuazola Institutuan izango da kongresua. Han izango dira ibarreko 14 euskal eskola publikoetako ordezkariak, eta, haiekin

batera, Debagoieneko, Euskal Herriko, Madrileko eta Kataluniako hainbat hezitzaile ere.

Kultura aniztasuna, taldean lan egitearen garrantzia, balioen heziketa, inmigrazioaren eragina gizartean, mende honetako heziketaren erronkak... Horiek eta beste hainbat gai izango dituzte eztabaidagai. Jaurlaritzako ordezkariak eta Oñatiko alkatea ere han izango dira.

BAILARAN LABUR

Europako 225 ikertzaile bilduko dira MUK antolatutako Biltzar Zientifikoan

Mondragon Unibertsitateak kongresua antolatu du, azaroaren 28an, 29an eta 30ean, Donostiako Kursaal jauregian. Europatik etorritako 225 ikertzailek esku hartuko dute Europako Marie Curie beken XIV. Biltzar Zientifikoan. Oraingo astean aurkeztu dute kongresua, Donostian, MUKo errektore Iñaxio Oliverik eta errektoreorde Guillermo Irazokik. Mondragon Unibertsitateak gura du ikerketaren eta enpresaren artean zubiak eraikitzea, eta horregatik, hain zuzen, antolatu dute mintegia. /E.A.

Gaurtik aurrera zabalik dago Bergarako Konekta Zaitzez Gunea, Irizar jauregian

Gaur, egubakoitza, zabaldu dute Bergarako KZGunea. Irizar jauregian dago Bergarako KZGunea, eta 20 ordenagailu ditu. Ikastaroak jaso ahal izango dira, baina beste edozein erabilpen ere eman ahal izango zaizkie ordenagailuei. Astelehenetik egubakoitzera egongo da zabalik KZGunea, eta honako ordutegia izango du: 09:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 20:00etara. Bi tutore izango dira KZGunean, edozein zailtasun argitzeko. /E.A.

GOIENKARIAri saria eman diote Europako egunkarien diseinua saritzen duen lehiaketan

GOIENKARIA

Europako diseinu onena duten egunkariak saritzen ditu Alemaniako 'Office for Newspaper Design'-ek. 22 herrialdetako 206 egunkarik hartu dute parte aurtengo lehiaketan. GOIENKARIAko "Kultura eta Aisialdia" ataleko Goienka2a-ko azalak, Sailen Azal Onenen atalean aukeratu dituzte.

EGUNKARI GARRANTZITSUENEN ARTEAN

The Times, The Independent, The Daily Telegraph, The Independent on Sunday, Le Monde, Sunday Herald, The Guardian, El Correo, El Periodico de Catalunya, La Voz de Galicia... Luze egingo litzazuke, GOIENKARIAren batera Europe's Best Designed Newspaper lehiaketan parte hartu duten 206 egunkarien izenak zerrendatzea. Horiek nahikoa dira Europako egunkari garrantzitsuenak lehiaketan parte hartu dutela jabetzeko.

GOIENKARIA, Debagoieneko astekaria, nazio mailako hedapena duten egunkariekin lehiatu da.

Lehiaketa bi ataletan banatzen da: lehenengoan, nazio, eskualde eta hiri hedapena dutenak eta astekari onena aukeratzeko; bigarrean, berriz, egunkarietako atal desberdinak. Sailen Azal Onenen atalean aukeratu dituzte GOIENKARIAko "Kultura eta Aisialdia" ataleko Goienka2a-ko azalak.

Europako diseinu onena duten egunkarien artean dago, hortaz, GOIENKARIA. Sariketari erre-

paratuta. Adierazgarria da lehiaketako epaimahaiak aukeratu izana *El Correo, El Periódico de Cataluña, Levante, La Voz de Galicia, Diario de Mallorca* eta *Heraldo de Aragón*. Hedapena, azpiegitura eta lantaldea kontuan hartuta, GOIENKARIA baino lehenago behar lukete. Estatuko prentsak duen diseinuaren parean gaude, beraz. Sari banaketa, martxoaren 21 eta 22an izango da Aachen-en (Alemania).

DISEINU JOERA BERRIETATIK GERTU

Europako Goienka2a-ko hiru azal aukeratu izanak argi erakusten du GOIENKARIA diseinu joera berrienetatik gertu dagoela. Goio Arana GOIENKARIAko Diseinu zuzendariak badu horretan eragina. 1997ko irailean ere saria jaso zuen Goio. Orduan, *Design* aldizkariak, diseinuari dagokionez, munduko aldizkari txiki onenen artean aukeratu zuen *Arrasate Press*. Orduan birdiseinatu berri zuten Arrasateko astekaria.

Nazio mailako hedapena duten egunkariekin lehiatu da GOIENKARIA



GOIO ARANA

GOIENAKO DISEINU ZUZENDARIA

"Gehien postu nauena medio txikiak aintzat hartzea izan da"

Non izan zenuten lehiaketaren berri?

Laugarren urtea da lehiaketa hori egiten dena. Mundu mailako diseinu elkarte baten bidez jakin genuen lehiaketa egingo zela.

Europako egunkari garrantzitsuak daude sarituen zerrendan..

Egia esan, bai, eta horregatik, gehien postu nauena izan da

gurea moduko medio txikia holako lehiaketa baten aintzat hartzea. Gurearekin alderatuta, azpiegitura izugarria duten egunkari eta aldizkariak hartu dute parte lehiaketan. Epaimahaiak daukagun azpiegiturarekin lortzen duguna kontuan hartu duela uste dut.

GOIENKARIAko diseinua joera berrietatik gertu

dagoela ere antzematen da.

Orain dauden joerakin asmatu dugula erakusten du. Gure txikitasunean Europako dauden joeretatik gertu gaudela ematen du. Irakurleek eskertzen zuten diseinua. Europako gure diseinua kontuan hartzeak argi uzten du egunkari handien joera beretik goazela.

ANTZUOLA

Simon eta Kaxiano omenduko dituzte asteburuan, Santa Zezilia dela eta

Gaur, hilak 22, Santa Zezilia Eguna da, musikarien zaindariaren eguna. Hori dela eta, Simon Artolazabal eta Kaxiano Ibarguren herriko musikariak omenduko dituzte. Biak hil dira aurten; Kaxiano urtarrilean eta Simon otsailean.

Alde batetik, bi musikarien gaineko argazki eta bestelako material erakusketa jarriko dute Olan etxean; eta, beste alde batetik, herriko talde guztiek musika emanaldia egingo dute haien omenez, herriko parrokiari, bihar, zapatua, arratsaldeko seietan. /AINTZANE IRIZAR

ARAMAIO

Eguaztenean, jostailuen gaineko berbaldia egingo dute Herri Eskolan

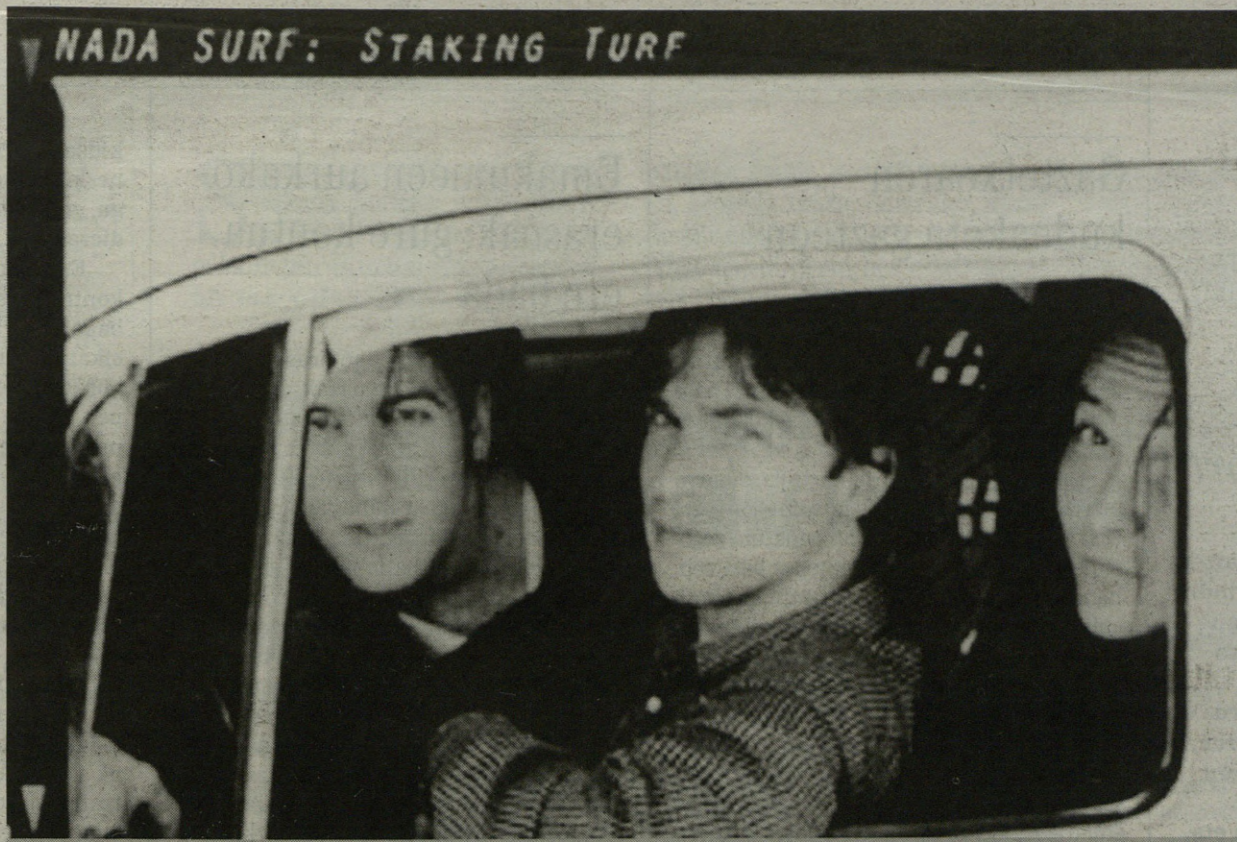
Eguaztenean, hilaren 27an, *Olentzero badator!* izenburupean berbaldia egingo dute, 18:30ean, San Martin Herri Eskolan. Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeak antolatuta du, eta azpimarratu gura du jostailuak ez direla bakarrik umeen kontuak, eta horiek eskuratzeko, gurasoen inplikazioa ere behar dela.

Berbaldiaren antolatzailerik nabarmendu gura dute adin bakoitzaren garapen ebolutiboa oso kontutan hartu behar dela, baita ere jostailu horiek umeengan indartuko dituzten gaitasunak ere. /U.M.

ELGETA

Zergak eta tasak %3,5 igotzea erabaki du Udalak, hau da, KPI beste

Eguaztenean egindako osoko bilkuran udal ordezkariak erabaki zuten datorren urteko zergei eta tasei % 3,5eko igotzea ezartzea. Ondasun higiezinaren gaineko zerga, ekonomi jardueren gaineko zerga eta traktzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga igotzea onartu zuten, EAJ-EAren aldeko botoekin. Bittor Gallastegi, Xabier Basauri eta Sebas Arantzabal zinegotziak, berriz, abstenitu egin ziren. Eta tasen igotzera, berriz, zinegotzi guztien aldeko botoekin onartu zituzten. /O.E.



OÑATI

Gazteleku eraberritua azaroaren 29an inauguratuko dute, eta ekitaldi sorta zabala antolatu du Oñatiko Gazteak Asanbladak inauguraziorako

Azaroaren 29an zabalduko ditu ateak gazteleku berriak. Bi aste bukaeratan hainbat ekitaldi izango dira Gaztelekua inauguratzeko, Oñatiko Gazteak Taldeak antolatuta. Hilaren 29an, Nada Surf eta Audience taldeen kontzertua izango dugu, 22:30ean. Hilaren 30ean, berriz, 09:00etan, Xake Txapelketa izango da. Domekan, berriz, Oñatiko artisten erakusketa zabalduko dute; argazki rallya ere egun horretan hasiko da, eta film laburren emanaldia ikusteko aukera ere izango dugu. Abenduaren 13ko asteburuan ere egongo da ekitaldirik: egubakoitzean bertan, Zugai antzerki taldearen emanaldia izango dugu; zapatu gauean, hilak 14, kontzertua, hiru talde eta bi DJrekin, eta hilaren 15ean, 20:00etan, -Gailu taldearen kontzertua izango dugu. /AINTZANE IRIZAR

ARRASATE

Tratu txarrak jasaten dituzten emakumeei laguntzeko udal kanpaina

Astelehenean (azaroak 25), Emakumeok Bizi Dugun Indarkeriaren Aurkako Nazioarteko Eguna izango da, eta Arrasateko Udalak kanpaina bat abiaraziko du erasoak jasaten dituzten emakumeei laguntzeko.

Arrasateko Udalean, iaz, gai horrekin lotutako 40 dei jaso zituzten, gure ibarretik. Askok informazio eske deitu zuten. Baina dei horien atzean, beti, tratu txarrekin lotutako kasu bat egon ohi da. Beste dei batzuk tratu txarren berri zuzena emateko izan ziren; gero, horietako emakume batzuek senarra salatu egin dute.

UDAL SALAKETA

Arrasateko Udalak bat egin du Emakundeak plazaratutako adierazpen instituzionalarekin; tratu txarrak salatu eta emakumeei laguntza emateko eskaintza egin eta konpromisoa hartu du Udalak. Horrez gainera, kartelada egingo dute, 19:00etan, herriko plaza-

zan; eta, bestetik, kanpaina berezi bat abiaraziko du Arrasateko Udalak, astelehenean bertan.

LAGUNTZA TEL.: 943 79 09 00

Udalak telefono bat jarri du hogoita lau orduz lanean, eta asmoa da tratu txar fisiko zein psikologikoak sufritzen dituzten emakumeek hara jotzea. Era berean, norbaitek tratu txarrak gertatzen ari diren susmoren bat izanez gero, hara dei dezake. Eta Udalak herriko hainbat lekutan plakak jarriko ditu, Arrasateko herria emakumeen kontrako erasoen aurka dagoela adierazteko. /U.M.

Zertzelada

Astelehenean, kartelada egingo dute, 19:00etan, herriko plazan. Eta Udalak 943 79 09 00 telefonoa lanean jarri du, tratu txarrak salatzen.

BERGARA

Txapa Irratiak 24 orduko emisioarekin ekingo dio denboraldi berriari

Asteburuan aurkeztuko dute denboraldi berriko programazioa, eta bi berrietasun nagusirekin ekingo dio, irratiko kideen esanetan: "Batetik, biderkatu egin dira saioak; denboraldi berrian hogeitasei saio izango dira; bestetik, jauzi kualitatibo nabarmena ere egin dugu; izan ere, astelehenean domekarako emisioa izango dugu, egunero 24 orduz. Horretarako, tresneria aurreratua erosi dugu, eta horrek posible egin du, baita ere, herri osoa heltzea, FMko 97.25ean".

Hori aurkezteko, Txapa Jaia antolatuta dute, gaztetxean. Gaur, egubakoitza, saioen berri emango dute, 22:30ean. Bihar, kontzertuak izango dira. /M.B.

Hori aurkezteko, Txapa Jaia antolatuta dute, gaztetxean. Gaur, egubakoitza, saioen berri emango dute, 22:30ean. Bihar, kontzertuak izango dira. /M.B.



Webgunea ere estreinatu du: 'http://es.geocities.com/txapairratia'.

ARETXABALETA

XIV. Literatura Lehiaketa antolatu du Loramendi Euskara Elkarteak

Urtero moduan, Loramendi Euskara Elkarteak Literatura Lehiaketa antolatu du. Aurten, gainera, berrietasun nabariak gehitu dizkiote sariketa ospetsuari: urteroko ipuin, poesia eta kontu zaharren grabaketaz gain, lehenengo aldiz, piro-poen, amodiozko gutunen, komikien eta posta bidezko hitzorduen lehiaketak ere jarri dituzte abian. Lanak abenduaren 18a baino lehenago aurkeztu beharko dira, Loramendi elkartearen egoitzan. Aretxabaletan bizi edo ikasten dutenek bakarrik har dezakete parte lehiaketan. /A.L.

ESKORIATZA

Takolo, Pirritx eta Porrotxen estreinaldi mundiala herrian

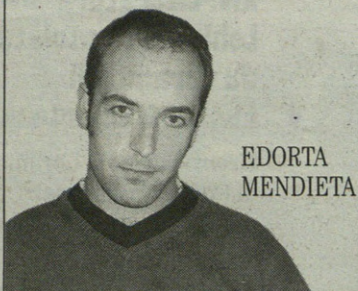
Axtroki Euskara Elkarteak antolatuta, aurten ere Takolo, Pirritx eta Porrotx pailazoen Eskoriatzako kiroldegian lana estreinatuko dute: Euskal Herriko umeendako prestatu duten 15 urte zuekin *Katxiporreta* ikuskizuna. Hitzordua datorren zapatuan izango da, arratsaldeko bostetan. Azkeneko lan horretan pailazo gipuzkoarrek orain arte egindako ikuskizunen gainbegiratu egingo dute. Sarrerak dagoeneko salgai daude ohiko lekuetan. Zapatuan, antolaketa lanak egiteko, 30 herritarrek emango dute laguntza. /A.G.

LEINTZ GATZAGA

Herriaren eta herritarren gaineko 2.000 argazkitik gora

Txelu Angoitia argazkilari durangarrak iazko Gabonak ezker bi mila argazki baino gehiago egin ditu Gatzagan: paisaia, arkitektura, herriko enpresak, herritarren lanak, museoa, jaiak, herritarrak... izan ditu makinaren ikuspuntuan. Udalak eskatutako lana osatzen ibili da. Herriaren oraina eta etorkizunerako dituen asmoak disko digitalean -DVDan- jasotzea da Udalen helburua. Juan Martin Elexpuru idazleak letrak jarriko dizkie argazkiei, eta Ihardunek DVD formatuan jasoko du lana. /A.G.

Zabalik

EDORTA
MENDIETA

'Holiday resort'

Honezkero mutil koxkor bat ez naizen arren, bada oraindik harridura sortzen didan gauzarik. Eta horietako baten berri izan nuen, kasualitatez, duela hiru bat aste. Egubakoitza zen, Domu Santu jai zubiaren bezperan, hor nonbait.

Lan kontuak direla eta, atzerriko bisitari batzuen bidaia prestatzen zebilen tipo bat. Kanpotarrok jai zubiaren ondorengo astelehenean izan behar zuten lantegian, baina nahiago omen zuten zapatuan etorri eta asteburua hemen igaro.

Honaino, dena normal. Zergatik ez ote diote kanpotar batzuek gurean egun pare bat igarotzeari halako enkanturen bat aurkitu behar? Kategoriko parajeak, paseatzeko lekuak ere ederrak, gaua non pasa ere ez da falta... edo bai?

Nire harriidurarako, Arrasaten tipo hauentzat ohe bat aurkitu ezinik zebilen gizajoa. Hotelean hamabi pertsona inguru omen zeuden txandan, gelaren bat libre geratuko zain. Hamabi!, asteburu batean!, Arrasaten! Baina, nola *kojones!* Asteazken zehar horrelakoak gertatu litezkeela banekien, lantegietara kanpoko jende asko dator-eta. Baina, asteburuan? Ez nuen uste nik hainbesterako promozio turistiko egiten genuenik. Pentsatu ezazue momentu batez zer egin genezakeen gai hau gogoz hartu eta landuko bagenu.

Seguru asko, honezkero, zuetariko norbaitek badarabilela buruan: "Baina zer ostia dabil hau? Zer turismo eta zer otso-kuartos! Alu hori! Zertarako nahi ditugu kanpotarrek bazterrak nahastan?"

Eta zergatik ez? Hain modan dagoen Turismo Berdea erakartzeko nahi beste argumentu badauzkagu. Aberastasun iturri berri bat sortzeko aukera ezin hobe: lan aukera berriak, zerbitzu hobeak... Gainera, kanpoko igerilekuak norbaitek aprobetxatu beharko ditu. Gu ez gaude sekula.

Gutunak

Gaztetxearen kudeaketa gazteon esku

Bergarako Gazte Asanbladak gutun honen bitartez herritarrei adierazi nahi die Bergarako Udalak gaztetxeko obren inguruan izan duen jarrera.

Duela bi urte eta erdi, kartzela zaharra utzi zigutenetik, obrak egiteko zain egon gara. Utzi ziguten lokala 3 gelatan banatuta zegoen, eta gure beharrak ez zituenetz betetzen, handik urtebetera, guk behar genituen obrak egiten hasi ginen, gure kabuz. Obrek aurrera egin ahala, 3-4 hilabetera sabaia (tetxo faltua) kentzerakoan konturatu ginen zelako egoera tamalgarrian aurkitzen zen; ezin izan genuen hura konpondu, beste arrazoi batzuen artean Jardun elkartearen gaineko solairuan geneukalako. Udalari horren berri eman genionean, beraien irtenbide bakarra gaztetxea ixtea izan zen, eta udaltzainak bidali zituen dekretu batekin gaztetxea ixteko asmoz. Han geundenok horiek ez zirela gaztetxea ixteko moduak azaldu genien, eta gaztetxea ez ixtea lortu genuen. Gertaera haren ondorioz, Bergarako gazteria kalera irten zen, modu baketsuan manifestatzeko asmoz, baina Ertzaintzak galarazi egin zigun eta gutako bat atxilotu zuen.

Udalak sustatutako proiektua poliki-poliki garatzen joan zen. Bi urtean hori guztia gertatzen zen bitartean, asanbladak funtzionatzen jarraitu du, herriari kontzertuak, antzerkiak, ikastaroak, eta abar eskainiz eta pixkanaka herriari zabalduz joan gara.

Udalarekin izandako bileretan lokal osoaren gestioa gure esku zegoela esan da beti. Hala ere, proiektuaren lehenengo zatian esaten da gaztetxeko gune bat (kontzertuak eta antzerkiak egiteko lekua) Bergarako hainbat talderen erabilerrako izango dela, eta Gazte Asanbladaren erabilerrarena inon ez du aipatzen Udalak.

Horren ostean, Udalaren proiektua ikusita hau da gure jarrera: batetik, obrak nahi ditugu, bai, baina gure beharrei mugatuak, lokaleko ekintzen zein funtzionamenduari gestioa gure esku nahi dugun, eta gure bitartez edozein talde edo pertsonari zabalik; eta, bestetik, hau honela izatearen alde lanean jarraituko dugula jakinarazi nahi diegu herritarrei.

BERGARAKO GAZTE ASANBLADA
Bergara

Emakumeen aurkako erasoak: gure kontua ere bada

Emakumeek jasandako erasoei buruzko datuak beldurgarriak dira: Estatuan bi milioi gizonek beste hainbeste emakume erasotzen dituzte; aurten, dagoeneko 50 emakume erail dituzte; 24.000 eraso salatu dira, kopuru handiagoa ezkutuan geratu delarik lotsagatik, beldurragatik edo banatu ezker baliabiderik gabe geratzeko arriskuagatik.

Gertaera hauek ezagunak izan arren ez dira ekiditen; zergatik? Gizartean dauden bazterketa eta egoera ez zuzenen artean nabarmenatariko bat gizonen eta emakumeen arteko parekotasun eza da, gizartearen pentsamoldean eta egintzan hain errotuta dagoena, hain zuzen ere. Emakumeekiko begirune eza, euren kalterako egiten den rol bereizketa, emakumea objektu sexual bezala aurkezten diguten milaka irudiren eragina, eta abar, eta abar dira tratatzen dihardugun gaiaren funtsean dauden arrazoi historikoak.

Jaso dugun herentzia honen alderdi bat da gizontasuna nola ulertzen den eta txikitatit barneratzen joaten garen: oso gizon izan behar dugu, potroak eduki hau edo bestea egiteko, arrautza kontuetan trebatuak izan gara; neska bezala negar egin ez gero edo beldurti azaltzen bagara susmagarri bihurtu gaitezke... Gizonak ez dugu, geuk indibidualki, herentzia hau sortu, baina konstatazio honek ez gaitu eraman behar arazoaren gordintasuna ezkutatzera edo ez ikusiarena egitera, are gutxiago, isiltasunera. Ez da zuzena gizon guztiak erasotzailatzat hartzea, baina ezta ere tratatu txarrak soilik emakumeen gaia dela pentsatzea.

Gizonen eta emakumeen arteko parekotasuna ez da egun batetik bestera lortuko den zerbait, elkarrekin egin beharreko bidea baita. Emakumeek aspalditik dihardute egoera aldatzeko borrokatzen, eta horrela islatzen da salaketan kopuru igoeran...

Baina, gizonok ere garrantzizko zeregina dugu. Gure hitza eta ekintza beste gizonendako eredugarria suerta daitezke eta hobeto jaso dezakete guk, beste gizon batzuek, helarazitako mezua. Sozialki eraiki den gizontasun ereduari uko egin diezaioten animatu behar ditugu gure

kideak. Gizonen bihotzean parekotasunezko harremanei lekua egin behar diegu, emakumei aurrez aurre begira ahal diezaiegun, denok gara eta gizakiak.

Emakumei emandako tratatu txarren kontrako esku hartzea ez da ulertu behar bakarrik gizonen egindako bidezko eta elkartasunezko egintza bezala, baizik eta guretzat ere eraginkorra izango den ekarpen bezala. Izan ere, parekotasun harremanekin gure gizontasun maila hobetu egingo da, ez dugu demostratu behar izango edozein erronkari erantzuteko gai garenik, beti kementsuak izan gaitezkeenik, familiaren mantenuaren erantzule bakarrak garenik; gure ahuldadeak askatasunez kanporatu ahal izango ditugu, horregatik txepeltzat hartuak izan gabe edo gure gizontasuna kolokan geratuko den beldurrik gabe; gure harreman pertsonalak aberatsagoak eta betegarriagoak izango dira gizontasun eredu mugatzaile horren zama bizkar gainetik kentzen badugu.

Parekotasunaren aldeko borroka eta beste gizontasun identitatearen aldeko apustua gure eginkizunak ere badira. Gizonok erasoen kontra hezurretaraino busti behar dugu, inola ere ahaztu ezin daitekeen borroka da eta.

ZUTIK-EKO GIZONAK
Arrasate

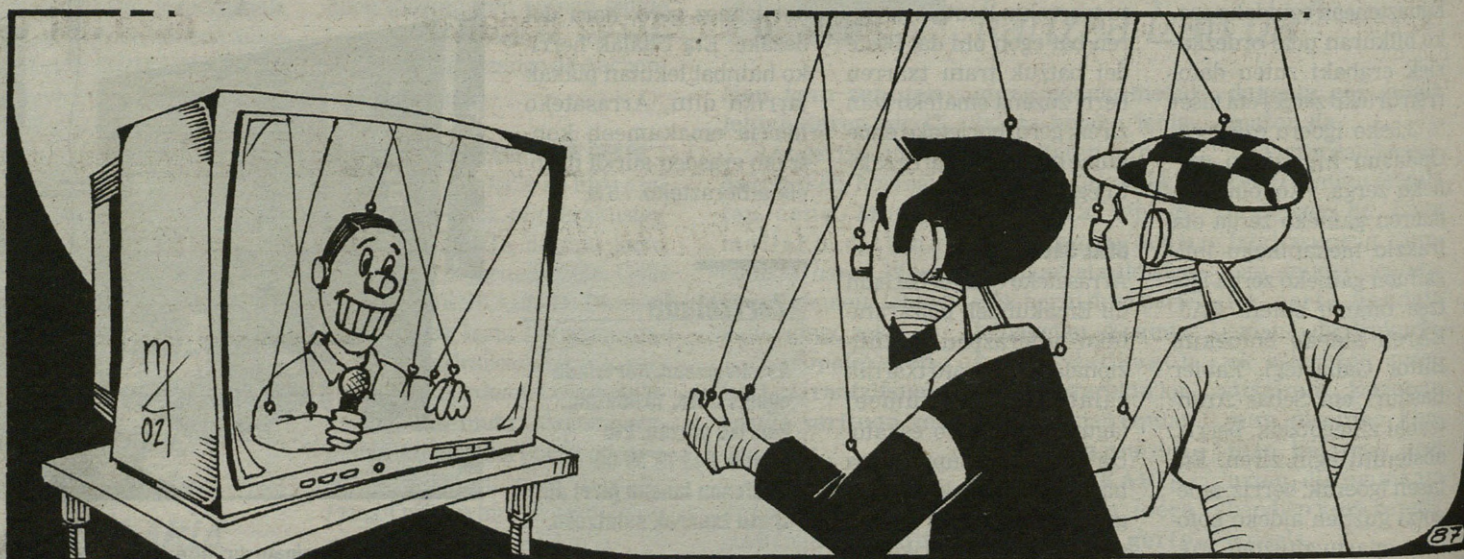
EHNA, ENA: ez ditzagun euskara eta politika nahastu

Lehenengo asteko GOIENKARIAN Mikel Elkorobereziabarrek galdetu zuen ea Laixanek, Loramendik eta AEDk bat egiten duten EHNA alderdi bakarrarena zela esaten zuen iritziarekin. Lehenik eta behin, garbi utzi gura nuke aurrez GOIENKARIAN azaldutako iritzia ENA elkartearena dela eta ez bailarako euskara elkarreana. Nik Arrasaten gertatutakoa eza gutzen dudanez, bertakoa azalduko dut.

ENA sortu zenean, AEDk euskal nortasuna indartzeko ekimenarekin bat egitea erabaki zuen, garai hartan zegoen aukera bakarra. Bide batez, argi utz dezagun euskara elkarteak laguntzaileak direla eta ez bazkideak ENA elkartearen.

Olatz eta Patxi

MIKEL ARROIABE



Eztabaida

Ondoren, Bai Euskal Herriari ekimenak 150.000 sinadura batu zituen, milaka gure bailaran (neurea barne). Udalbiltzak gaia bere gain hartu zuen, baina tartean guztiok ezagutzen dugun euskal erakunde nazionalaren zatiketa eman zen, Kursaleko batzarra honen irudi eta gauzatzea bilakatu zelarik.

EHNA agiri berria jokoan sartuta, ENA elkarteak batzar berezia egin zuen, Durangon, honekin bat egin edo ez erabakitzeko. Ni neu bertan izan nintzen, AEDko ordezkari gisa. Eztabaida beroa, sutsua eta politikoa izan zen hangoa. Adostasuna puntu bakar batean egon zen: bi agiri izatea Euskal Herriaren aurkakoa zela. Abstentzioa handia izan zen arren, EHNArekin bat ez egitearen ideia nagusitu zen. Zenbait elkartekidek bertan behera utzi zuten ENAko bazkidetza. Bozka horretan euskara elkar- teek ez zuten parte hartu nahi izan. Zergatik? Euskara elkar- teek ez dutelako inoiz eztabaida politikoetan parte hartzen. Hau da euskara elkar- teen ezau- garrik aipagarrienetarikoa. Nik neuk AEDko bazkide aktibo naizen aldetik hori horrela izan dadin borrokatuko dut, euskara alderdi guztien gainetik bai- tago.

Garbi daukadana zera da, euskara eta euskara elkar- teak politizatu nahi dituenak lortuko duen bakarra hauen aurkako jarrerak elikatzea dela. Eus- kararen etsaiak beti politizatu nahian dabilta. Bestalde, euskara politikoki erabili nahi dutenak ere, jadanik poli- tizatu dagoela esanaz, politizatzeko prest. Beraz, nortzuk ari dira euskara- ren aurka? Euskara politizatzen ari direnak, noski. Ez ditzagun euskara eta politika nahastu.

ANDER ELORTONDO
Arrasate

Azaroak 23: ezabaketa eguna

Azaroaren 23an, EHEk antolatuta, eza- baketa egun nazionala egingo da Eus- kal Herriko herrietan. Egun honetan, erdaraz idatzitako seinaleak ezabatuko dira. Ekintza honen bidez euskaldunon hizkuntza eskubideak betetzen ez dire- la salatu nahi dugu.

Aretxabaletan ere erdaraz idatzita- ko bide seinaleak ezabatuko ditugu. Gutun honen bidez Aretxabaletako pos- ta zerbitzuan ere euskaldunak bigarren mailako hiztunak garela adierazi nahi dugu.

Egoera honen aurrean zuk ere badaukazu zer esana eta zer eginga, horre- tarako baitago Euskararen Behatokia. Aski da. Posta zerbitzua euskaraz!

ARETXABALETAKO EHE
Aretxabaleta

Sarritan eztabaidatzen da tek- nologia berrien erabileraren gainean. Poltsikoko telefonoek eskaintzen dituzten aukeren gaine- an ere eztabaidatu dugu inoiz:

batzuen iritziz, oso asmakizun ona da, besteak beste, lanerako, aisial- dirako edo larrialdietarako oso era- bilgarriak direlako; beste batzuen iri- tziz, ostera, lotuago egiten gaitu.

Bestalde, poltsikoko telefonoen larre- giko erabileraren arriskuez oharta- razi gaituzte azken asteotan, drogek bezala mendekotasuna sortzen dute- lakoa, gazteen artean, batez ere.

Poltsikoko telefonoak askeago egiten gaituela uste duzu?

Erabiltzen jakin beh... Barkatu, dei bat daukat



IÑAKI ITURBE
Diseinugile
grafikoa

Neri pentsatzen jat poltsikoko tele- fonuak, batez be, gauzak momen- tuan soluzionatzeko balio dabe- la. Lehen, telefono fijuena sasoian, dei egi- lliä eta hartzaillia telefonua zeguan lekuetan egon arte, ezin berba egin. Eta gero, gailera, diar egindakuan, igual beranduegi.

Barkatu, dei bat daukat.

– Epa, Iñaki.

– Epa.

– Ointxe urten dot lanetik eta etxe-

rutz noia duxatzera. Gero, zazpiretan, zeozer hartzeko?

– Ondo. Betiko lekuan?

– Betiko lekuan. Gero arte, ba.

Lagun horrek ez dau itxoin beharrik euki etxera aille- gau eta handik diar egitteko. Hola izatera, nik beste planen bat euki neiken ordurako. Mobillakin nere lagunak momen- tuan soluzionau dau plana.

Barkatu, beste dei bat. Lehengo laguna.

– Iñaki, ez nitzan akordatzan: erosketak egitteke dauz- kat. Zazpi eta erdietan juntatzen bagara?

– Bale.

Azkartasuna bai, baiña indibidualtasuna be eskain- tzen dau mobillak. Dei danak norberandako die eta iñok ez daki zeiniek diar egin dotsun eta zeini diar egin dotsa- zun.

Barkatu.

– Iñaki! Badakizu zein dagon fruterixan? Goros! Goros! Honutz dator! Urtutzen nago... Moztu egin behar dot.

Azkartasuna eta indibidualtasuna. Esan leike, beraz, aske- ago gazela, lehen baiño muga gutxiago daukagula gauzak norberak nahi daben moduan antolatzeke.

Hara, berrito be lagun bera.

– Iñaki, barkatu baiña Gorosekin geratu naiz zortzirak laurden gutxiagotan zinera juateko. Ezin neban holako aukerarik galdu... Sentitzen dot. Bihar?

Askatasuna bai, baiña erabiltzen jakin bihar da: hasie- ratik deskonektatu behar neban telefonua (iritzi-artikulu- a ez eteteko).

“Ez nitzan akordatzan, erosketak egitteke dauzkat. Geruago juntatzen bagara?”

Edozein momentutan komunikatzeko aukera



KOLDO
ARANTZETA
Ingeniaria

Poltsikoko telefonoa erabiltzeak aske egiten ote gaitu edo lotura bat gehiago da? Galdera xeble xama- rra suertatu zait parean (hitz hauek idaz- teko eskatuz telefonoz deitu didatela kon- tuan izanik...). Baina tira, saiaturko nahiz nire iritzia argitara ematen.

Lehenik eta behin, argi eduki beha- rrekoa zera da: poltsikoko telefonoa tresna bat besterik ez da, eta tresna guz- tiak bezala ematen zaion erabilera era- biltzailearen arabera izaten da beti.

Ez dago askatasun falta tresna bati atxikitzerik; poltsikoko telefonoak aukera batzuk eskaintzen dizkigu, eta gero auke- ra horiek nola eta noiz erabili norberaren baitan dago.

Kontuan eduki beharra dago poltsikoko telefonoa komu- nikazio ate bat dela, eta ate horretatik edozein sar daiteke edozein momentutan gure bizitzan. Beharbada, puntu hau da gehienbat jendea kezkatzen duena, halako intimitate fal- ta sentipen bat, bakarrik egoteko aukera galdu duguneko sentipena, baina egia esan, nik ez diot zentzu handiegirik ikusten ezinegon honi. Poltsikoko telefonoarekiko eduki behar den joera da kezkatu behar gaituena. Egia da giza- kiak intimitate behar bat baduela bere baitan, baina pol- tsikoko telefonoaren erabilerak ez dauka intimitate horri eraso egin beharrik. Norberak aukeratu beharra dauka pol- tsikoko telefonoa non eta noiz erabili, eta bakardaderako behar hori errespetatzeko ez dago poltsikoko telefonoa itza- li besterik.

Bestalde, gizakiak betidanik izan du komunikaziorako grina, eta grina honi jarraiki komunikazio aukeren ugai- keta da poltsikoko telefonoak berarekin dakarren abantai- la. Beraz, poltsikoko telefonoaren erabilera egokiak eskain- tzen duen aniztasuna onuragarri iruditzen zait gaur egun- go gizartean, baina kontuan eduki behar da erabilera ezegokiak ekar ditzakeen arazoak.

Nire kasuan, behintzat, esan beharra daukat askatasun puntu bat ikusten diodala edozein momentutan edozein per- sonarekin hitz egiteko aukera horri, baina hori bai, noiz- behinka telefonoa itzali beharra ere badago.

“Poltsikoko telefonoaren erabilera egokiak eskaintzen duen aniztasuna onuragarri da”

DATORREN ASTEKO EZTABAIDAGAIA

Iritzia emateko: goienkaria@goiena.com

Egoki jokatu dute ‘Prestige’ petroliontziaren kontuan?

Goienkaria

DEBAGOIENENKO ASTEKARIA

ZUZENDARIA
Eneko Azkarate

ERREDAKZIO KONTSEILUA
Edorta Mendietza,
Miguel Angel Elkorobereibar,
Josemari Velez de Mendizabal

ADMINISTRAZIOA
Agurtzane Gaintzarain,
Ane Bereizibar, Iratxe Bengoa

SAILETAKO ARDURADUNAK
Goio Arana (Diseinua)
Gotzon Arzelus (Publizitatea)

PUBLIZITATEA
Arantzazu Lagunilla, Mireia Larrañaga,
Natali Martinez, Izaskun Bolinaga,
Ziortza Martin, Imanol Elortza

PRODUKZIOA
Iban Arantzabal

TESTUEN ZUZENKETA
Sergio Azkarate

HARPIDETZA ETA BANAKETA
Julen Aranguren

Goiena
Komunikazio Institutua

LEHENDAKARIA
Estepan Plazaola
ZUZENDARI NAGUSIA
Ilhazio Arregi

Luis Bonino

PSIKOTERAPEUTA

“Gizonok izan dugu beti boterea, eta generoen arteko berdintasunak botere hori galtzea ekarriko du. Horretaz jabetzeko unea heldu zaigu”

Luis Bonino argentinarra psikiatra eta psikoterapeuta da, eta generoen arteko berdintasunaren gaineko gaiak ikertzen eta borrokatzen dihardu. ESK sindikatua eta Arrasateko Udaleko Emakume Sailak antolatutako Maskulinitasun Jardunaldietan berbaldia egin zuen Luis Boninok, eta, bide batez, GOIENKARIArekin berbetan izan zen.

IKER BARANDIARAN

Saltsa askotan sartuta zaude. Zelan aurkeztuko zenuke zeure burua?

Psikoterapeuta bezala. Osasunaren alorrean lan egiten dut gizonen eta emakumeen arteko problematika aztertzen. Gizonezkoen gaineko ikerketa zentro baten zuzendaria ere banaiz, eta, joan den aspaldian, gizonak euren alor guztietan aztertzen ditut.

Zer da eta zer izan beharko litzateke, gaur egun, maskulinitasuna?

Maskulinitasuna da gizonak modu zehatz batekoak izan behar garela dioen gizartearen erregelamendu bat. Sozializazio prozesuan, gizonok gura edo ez gura, erregelamendu hori gure funtzionamendu-ohituretara ekartzen dugu. Eta maskulinitasuna zer izan beharko litzatekeen? Besteak beste, erregelamendu askoz malguagoa, gizonak gura dugun modukoak izateko aukera emango diguna, eta ez izan behar garen modukoa, hain zuzen ere.

Hortaz, maskulinitasun tradizionalararen kontzeptua krisialdian dago?

Bai, maskulinitasuna krisian dagoen kontzeptua da, baina horrek ez du esan gura gizonak krisian daudenik. Buruaskia, borrokalaria eta emakumeen gainetik dagoen gizon horren kontzeptua dago krisialdian; batez ere, emakumeek egin duten lanarengatik. Baina gizon asko eta asko oraindik ez dira horretaz ohartu.

Askotan esan ohi da gaur egungo gizona despistatuta dagoela eta identitate-krisia duela...

Gizon gehienek, berdintasunaren aldeko jarreraren aurrean, euren burua emakumeen parean zokoratuta ikusten dute. Emakumeek gura dute gizonak aldatzea, eta gizonak ez dakite zergatik.

Benetako berdintasunak zein ondorio ekarriko dizkigu gizonari?

Gizonok izan dugu beti boterea, eta berdintasunak gizonari ekarriko digun ondorio nagusia izango da boterea galtzea. Gustuko ez ditugun gauzak egin beharko ditugu, oraindik egin ez ditugunak, erosotasuna alde batera utzi eta etxeko egin-beharren ardura hartu, hain zuzen ere.

Horretarako prestatuta gaudu?

Inola ere ez. Txiki-txikitatik pribilegiatuak izaten erakutsi digute. Gaztetxo-ei beste modu baten erakusten hasi behar gara, emakumeen parekoak garela erakutsi. Hori alor guztietan egin beharra dago: familian, eskolan, erakundeetan... Horrez gain, gizonen artean ere hierarkiak daude. Aldatu gura dugula esatea errazagoa da, baina benetan aldatzea, ordea, askoz zailagoa. Gaur egun, gizon askok diote berdintasunaren alde daudela. Baina benetan egiten dutena ikusi behar da, eta ez, soilik, esaten dutena, bien artean ikaragarritzko aldea dago-eta.

Zer-nolako jarrera hartzen du egungo gizonak berdintasunaren aurrean?

Gaur egun, oso gizon gutxi dute euren burua matxistatzat, ez dago-eta ondo ikusita. Baina gutxi batzuk dabilta berdintasunaren alde lan egiten. Eta beste asko jarrera erosagoan daude: ahal dutenean

eroso egoten dira, ezer egin barik, eta uzten ez badiete, erosotasuna utzi eta gauzak egiten hasten dira. Garrantzitsuena eta, era berean, zailena da gizonak euren kasa aldatzea.

Aipatu dituzun gizon taldeak portzentajetan adieraz daitezke?

Oso zaila da. Gai horren gainean ikerketa fidagarri gutxi daude. Egindako ikerketak gizonak esandakoan oinarritzen dira, eta horrek ez du askorik balio. Ikerketa on batek errealitatea etxe barruetatik aztertu beharko luke. Ikusi dudak ikerketa fidagarrienaren arabera, gizonezkoen ia %4k bakarrik jotzen dute berdintasunaren alde.

Askotan esan ohi da emakume guztiak ez daudela berdintasunaren alde. Hori egia da? Eta hala izango baliatz, emakume horiek zer-nolako portzentajea osatuko lukete?

Emakume guztiek gura dute berdintasuna. Dena dela, egon badaude emakume oso tradizionalak, duten eginkizun bakarra etxeko lanak egitea dena, eta emakume horietako batzuek euren botere-eremu bakarra banatzeko zalantzak izaten dituzte. Gizonak sukaldean ez sartzeko esaten dieten emakumeek, eskatuz gero, amore ematen dute. Arazoa gizonena da, aurretik sukaldean sartu behar ez direla uste dutelako. Horrez gain, emakumeek gizonen lanak egiten erakutsi diete, eta apurtzeko oso nekeza den gorpil zoroa da hori.

Eta horrekin guztiarekin zelan apurtuko dugu?

Bueno, Europako gobernuak euroa ezarri behar zela erabaki zuten, eta data zehatz baten hala egin zuten, oraindik beste txanponetan pentsatzen jarraitzen badugu ere. Berdintasunaren gaiarekin ere adoste handia egongo balitz...

Baina botere ekonomikoa eta politikoa duten sektoreek aldaketa hori ondo ikusiko lukete?

Berdintasunaren aldeko lehenengo pausoak sektore publikoan eman behar-

MASKULINITASUNA

“Maskulinitasuna krisialdian dago, ez gizona. Buruaskia, borrokalaria eta emakumeen gainetik dagoen gizonaren kontzeptua dago krisialdian”

BERDINTASUNAREN ALDE

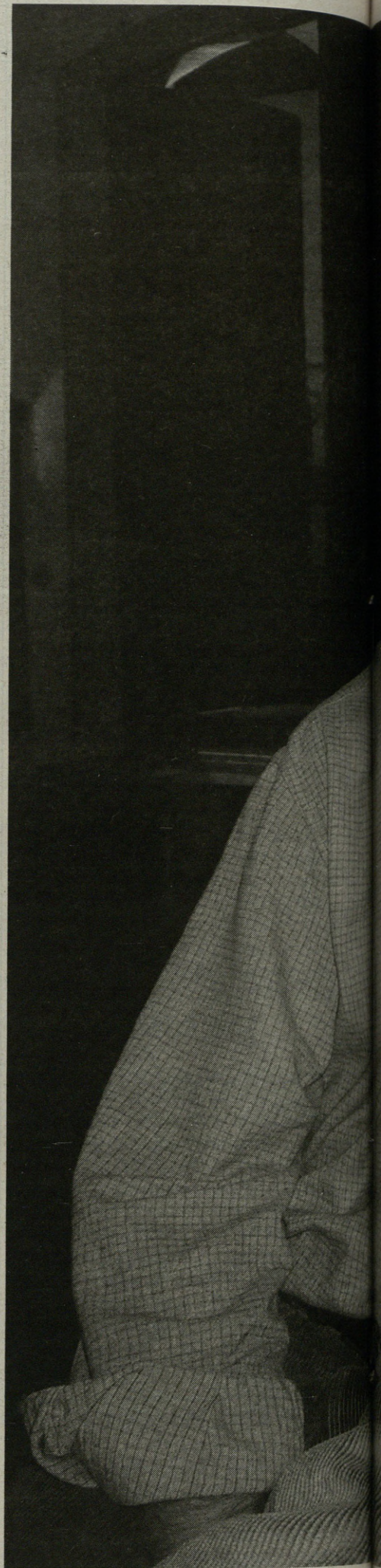
“Gizon askok diote berdintasunaren alde daudela. Baina benetan egiten dutena ikusi behar da, eta ez esaten dutena. Ia %4k bakarrik jotzen dute horren alde”

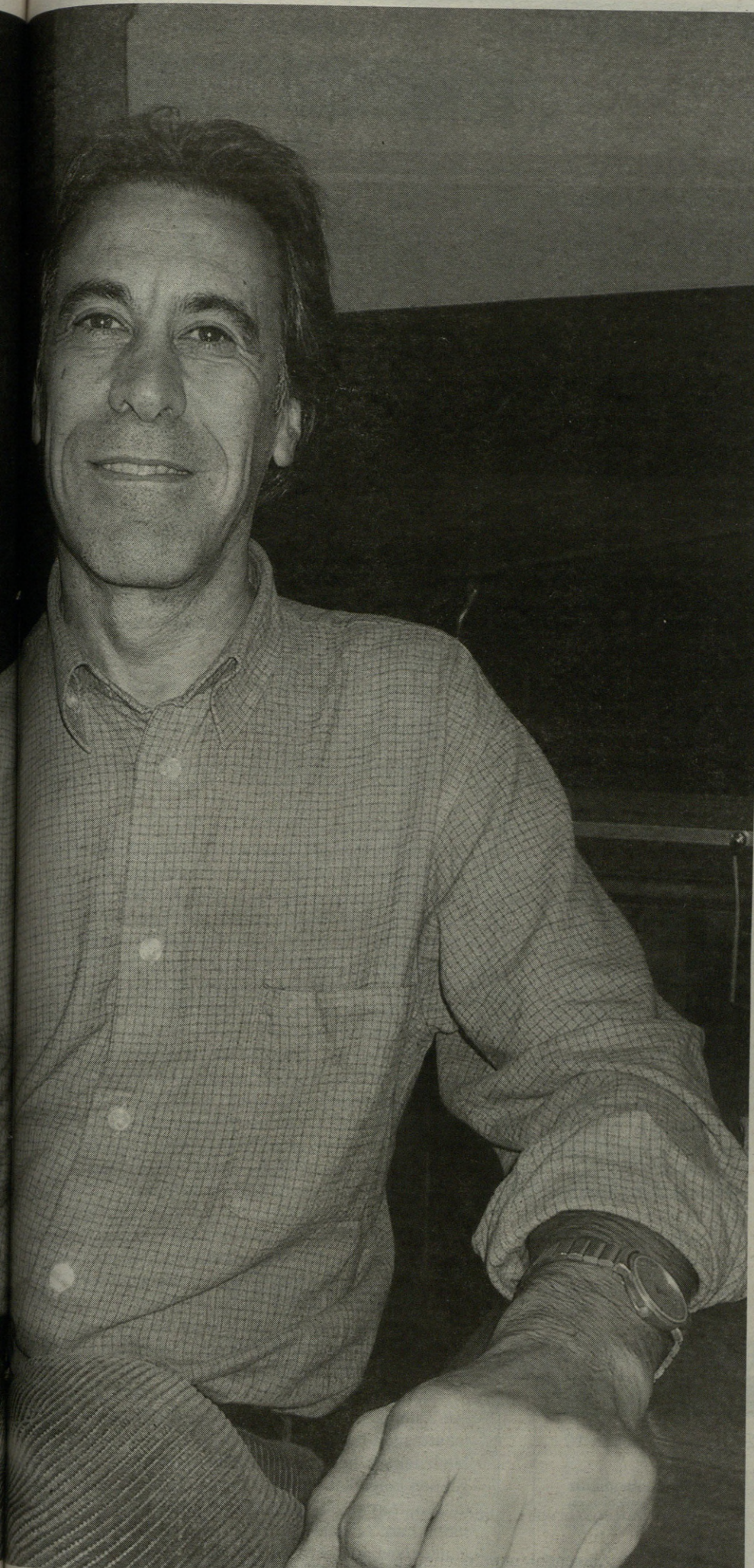
IDEOLOGIAREKIN HARREMANIK EZ

“Jende ‘progre’-arekin lan egitea zailagoa da, horiek dena gainditu dutela uste dutelako. Matxismoa alkoholiko izatearen antzekoa da, ez da inoiz guztiz sendatzen”

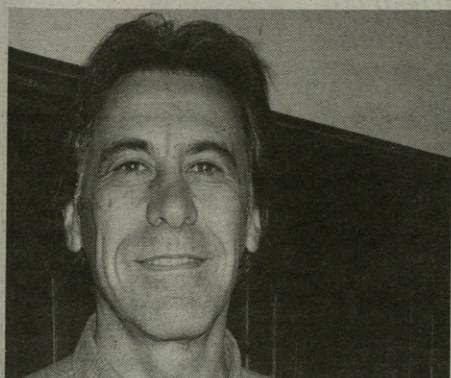
EMAKUME GUZTIAK BERDINTASUNAREN ALDE

“Ez dago berdintasunaren aurkako emakumerik. Emakume tradizional batzuen eginkizun bakarra etxeko lanak dira, eta euren botere-eremu bakarra banatzeko zalantzak dituzte”





IKER BARANDIARAN



I.B.

“Arazoa emakumeak jotzeko ustezko eskubidean datza”

Zeintzuk dira emakumeen aurkako tratu txarren arrazoi nagusienak?

Horri ez dizut erantzungo, luzeegia delako. Dena dela, sarri aipatzen direnak –alkoholismoa, drogamenpekotasunak eta egoera ekonomiko eskasa– ez dira benetako arrazoiak. Funtsean, arrazoiak da gizonen duten uste hori, emakumeak jo ditza-ketela. Duela gutxi Nikaraguako aditu batek azaldu zuenez, Nikaraguan gizon

ko lirateke. Adituek diotenez, berdintasunaren aurka dagoen talde handiena eremu etxetiarrean dago. Eremu horretan ezin dira legeak sartu eta, horren ondorioz, ez dago kontzientzia bat etxean berdintasunaren alde jokatu behar dela dioena.

Gizarte klasearen arabera, matxistagoak edo berdintasunaren aldekoak izateko joera handiagoa dago? Eta ideologiaren arabera?

Ez dago harreman zuzenik. Eskumakoak matxistak direla eta ezkertiarrek berdintasunaren aldekoak direla esan ohi da, baina hori ez da horrela. Matxismoa odolean eramaten den ohitura multzo bat da, eta hori denok daramagu. Egia esanda, jende *progre*-arekin lan egitea zailagoa da, horiek dena gainditu dutela uste dutelako; baina berdintasuna lortzeko bide luzea egin beharra dute.

Eta Espainiako Estatuan zona batzuk beste batzuk baino matxistagoak dira?

Ez dut uste. Zona bakoitzak berezitasun batzuk ditu, baina matxismoaren oinarria da gizonok emakumeen gainean gauden edo hobeak garen uste hori, eta hori zona guztietan dago. Matxismoaren edo maskulinitasun tradizionalaren beste kontu bat gizonen arteko harremanetan datza: hierarkien arabera funtzionatzen dugu eta ez ditugu harreman afektiboak azaleratzen. Horra hor, adibide moduan, gizonen artean agurtzeko ditugun moduak. Esaterako, andaluzek gehiago ukitzen diote elkarri, gehiago hurreratu. Iparraldean, ordea, halakorik eginez gero, *gay*-a zaren ustea dago. Hori ere matxismoa da, eta ildo horretan lan asko egin beharra dago.

Hasteko, gizonok zein pauso eman ditzakegu?

Lehenik eta behin, jakin behar dugu oraindik ez garela aldatu. Eta gero, kontuan hartu behar dugu matxismoa alkoholikoa izatearen antzekoa dela; hau da, inoiz ez dela guztiz sendatzen. Uneoro argi ibili behar gara, berriro matxismoaren jarreretan ez erortzeko. Arriskutsuena da

gizon batek berdintasunaren alde jokatzeko duela dioenean eta erlaxatzen denean. Aspaldian, emakumeen aurkako tratu txarrak salatzen diharduten gizon taldeak haziz joan dira, eta hori oso garrantzitsua da. Uste baino eragin handiagoa dauka.

Lehen aipatu duzu gizonen hiru korronte daudela...

Bai, halaxe da. Berdintasunaren aldeko mugimenduaren aurrean, hiru korronte nagusi daude: bata, aldaketaren alde daudenak eta pausoak ematen dabiltzanak; beste bat, aldaketaren aurrean galduta daudenak, ezjakinak; eta, azkenik, erre-akzionarioak, aldaketaren aurka daudenak. Azkeneko talde horrek feminismoari aurka egiten dio eta uste du feminismoa gizonen gaitz guztien sorburu dela. Aldaketaren biktima direla uste dute.

Erreakzionarioak diren gizon horiek asko dira edo aginte postuak dituztenak dira?

Egungo ideologia guztiak zuzentzen dituztenak dira. AEBetako talde batzuk, esaterako, berdintasunaren alde egiten diren pauso guztiak euren eskubideen galera moduan hartzen dituzte. Horien artean, talde garrantzitsuena banandutarako gizonen osatzen dute; baita azkenaldian horrenbeste entzuten diren gizon kaltetuak ere. Horiek talde feministen webguneak e-postekin bonbardatzen aritzen dira.

Nabarmendu gurako zenukeen beste zer bait...

Gizonok berdintasunaren alde mobilizatu behar gara, eta emakumeen alboan egon behar gara tratu txarren aurka kale bilkurak egiten dituztenean. Orokorrean, emakumeen aldeko ekimenak bultzatu behar ditugu gizonok. Horrez gainera, eguneroko hizkeran matxistak izateari utzi beharko genioke, baita txisteak kontatzeko orduan ere. Zer esanik ez, etxeko lanak banatu behar ditugu, eta gure seme-alabendako eredu izaten ahalegindu. Gizon moduan sentsibiltate handiagoa izan beharko genuke.

batek emakume bat jotzen duenean, zergatik egin duen galdetzen badiozu, honako hau erantzungo dizu: desobeditu delako jo duela. Hemen ez da berdin-berdina gertatzen, baina ia antzekoa da. Azken baten, hemen biolentzia gertatzen da emakumea gizonak egokitu dion leku zehatzetik mugitzen delako.

Poliki-poliki, tratu txarren aurka-ko gizon taldeak antolatzen hasi dira...

Bai, emakumeen aurkako tratu txarrak salatu eta horren gaineko isiltasuna apurtzen eta salatzen hasi diren gizon taldeak agertzen hasi dira, konplize izan gura ez dutenak. Tristeia bada ere, gaur egun, gizon batzuen iritziz, gizon baten hitzak emakume baten hitzak baino pisu handiagoa dauka. Horregatik, salaketak egiten dituzten gizon horien jarrerak eragin handia dauka. Oso garrantzitsua da.

Podiuma

Markel Irizar | TXIRRINDULARIA |

Markel Irizarri tumore bat atzeman zioten barrabiletan duela pare bat hilabete. Ebakuntza egin zioten, eta orain, tratamendua hasi berri du. Orain arte bezala gauzak ondo joanda, sei hilabete eta urtebeteko tartean errekupepatuta egongo da Markel.

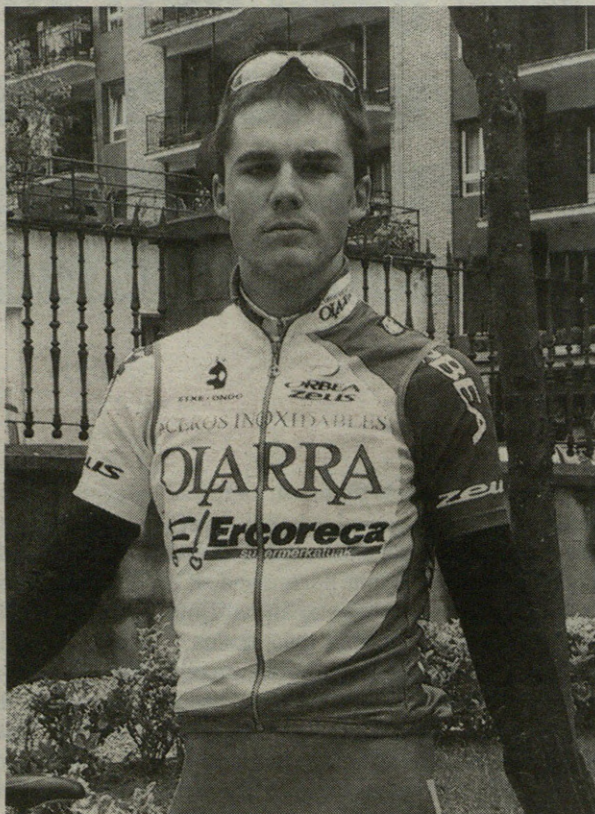
Topikoa izango da, baina esan daiteke bizitzako lasterketa garrantzitsuena hasi berri duzula..

Egia esan, bai. Orain arte, nahiko bizitza gogorra izan dut, zoritxarrez, eta orain, beste etapa bat dela esango nuke. Gaixotasuna etorri den moduan joango den esperantza dut.

Egunkari batzuetan Euskaltekin sinatzekotan zinela atera eta gutxira, jokoz kanpo harrapatu gaitu gaixotasunaren berriak. Zelan aldatzen diren gauzak...

Euskaltelen gaineko zurrumurrua zabaldu zenean, neu ere ilusio puntu horrekin nenbilen. Bazi-rudien zerbait lortu nuela. Eta ikusi bizitza zelan aldatzen den. Gaixotasuna daukat, eta horri aurre egin behar. Egutetik egunera bizi behar da; ezin naiz hasi Euskalteko aukera hori banuela pentsatzen.

Gaur egunean sendatu egiten dira zurea bezalako gaixotasunak. Helburua izango da bizimodu normala egiten



GOIENKARIA

Oraingo astean hasi du tratamendua Markel Irizarrek.

“Nire lehen helburua da errekupepatzea, bizimodu normala egin ahal izatea. Gero, txirrindularitzan pentsatu ahal bada, askoz hobeto”

“Lagunei, etxekoei eta neskalagunaren familiari eskerrak eman nahi dizkiet, momentu latz hauetan asko ari direlako laguntzen”

lehenbailehen hastea...

Nire lehen helburua da errekupepatzea, bizimodu normala egin ahal izatea. Gero, txirrindularitzan pentsatu ahal bada, askoz

hobeto. Lehentasuna dena ondo irtetea da.

Bizikleta gainean jarri eta lasterketetan parte hartzea baztertu duzu?

Txirrindularitzara bueltatzekotan, berme batzuekin egin nahi nuke, gauzak ondo egiteko. Ilusioa daukat, eta inguruko laguntza ere bai. Laguntza hori daukadan bitartean, aurrera egingo dut. Gaixotasunari aurre egin ostean ez dakit nora iritsiko naizen, baina nire txirrindularitzako ametsak betetzen ahaleginduko naiz.

Une zail hauetan ez zara, behintzat, bakarrik egongo.

Lerro hauetatik eskerak eman nahi dizkiet guztiei: lagunei, etxekoei eta neskalagunaren familiari eskerrak eman nahi dizkiet, une latz hauetan asko ari direlako laguntzen. Oraingo tristurak kendu, eta aurrerago poztasun batzuk eman nahi nituzke.

Migel Madariaga izan zenuen lagun, kazetariaren aurrean eman zenuen prentsaurrekoan. Eta batzuek pentsatuko dute etorkizunari begira zerbait sinatuta badagoela..

Eurendako ere, egoera ez da erraza. Zaila izango da zerbait lortzea. Madariaga beti portatu izan da ondo nirekin, eta espero dut lekutxo bat gordetzea. Edozelan ere, une honek, burua ez dago kontratu edo txirrindularitzan pentsatzeko. Tratamendua hasi eta gaixotasunari aurre egin behar diot, lehenik eta behin.

JULEN IRIONDO

ATZOKO TXAPELDUNAK

Pedro Zelaia

Pilota



Elgetako Lau t'erdiko Txapelketa irabazi ostean.

Antiguoko Txapelketa hiru urtetan irabazi zuen.

Elgetako Lau t'erdia irabazi zuen, 1982an.

Gipuzkoako ordezkari izan zen lau urtean.

Araoztarra izanda, eskola ondoko frontoian ikasi zuen pilotan: “Ez zegoen aukerarik kirol askorik egiteko, eta handik etorri zitzaigun pilotarako zaletasuna. Egunero izaten ginen frontoian”. Gaztetan pilotan jokatu ondoren, utzi egin zuen, eta 23 urterekin berriro ekin zion. Beti aurrelari moduan jokatzeko zuen Pedrok: “Defentsan nahiko ondo moldatzen nintzen. Ezker gaintxoaz tantoa amaitzea nuen gustuko”. Herrian, Juanito Osarekin, Agiriano-rekin, Barrenarekin, Maiztegiarekin eta beste zenbaitekin jokatu zuen. Herri arteko txapelketa zuen gustuko: “Amateur mailan hiru finaletan izan ginen oñatiarrok, eta beti izan da txapelketa berezia niretako. Pena izan dut beti, hiru finaletatik ez gendelako bat bera ere irabazi”. Antiguon eta Elgetan ere jokatu zuen: “Antiguon hiru aldiz txapeldun izan nintzen. Elgetako Lau t'erdiko Txapelketa ere irabazi nuen. Hasieran, txapelketa hori ez zegoen orain beste zabaldua. Ibarrekoak izaten ginen gehienok, bizkaitarrek eta nafarrek ere jokatzeko zuten arren. Bi bider jokatu nuen Elgetako Txapelketa; 1982an izan nintzen txapeldun”.

Garai hartan, probintzien arteko txapelketa ere izaten zen. Gipuzkoarekin zenbait urtean jokatu zuen Pedrok: “Errioxak, Asturiasek, Madrilek eta hemengo probintziek jokatzeko genduen txapelketa. Garai hartan, Anoetan entrenatzen ginen. Lau bat hilabetez aritzen ginen han. Ansolarekin, Eguzkitzarekin, Goikoetxea anaiekin, Zubillagarekin eta beste zenbaitekin jokatu nuen, baita Tolosaren aurka ere”. Elkororekin eta Etxanizekin ere jokatu zuen. 38 urte zituela hartu zuen erretiroa. /O.E.

“Herri arteko txapelketa izan dut beti gustuko. Hiru bider heldu ginen finalera, baina ezin irabazi”



Pedro Zelaia • Oñati • 1948

VENTANAS SAN MIGUEL SARIA

Asteburuko emaitzak: Aloña Mendi-Gure Txokoa: 1-2 / Mundarro-Aretxabaleta: 1-2 / Hernani-Bergara: 2-2 / Aurrera O.- Mondra: 1-7

ASTEKO JOKALARIRIK ONENAK

- | | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Jon Muruamendiaraz (Mondra) | 3 puntu |
| 2. Juan Núñez (Aretxabaleta) | 2 puntu |
| 3. Xabi Arregi (Bergara) | 1 puntu |



Jon Muruamendiaraz
Mondra



Juan Núñez
Aretxabaleta



Xabi Arregi
Bergara

Jon Muruamendiaraz
Oraingoan ere, gol zaparrada. *Hat trick-a*, berriro.

Juan Núñez
Erdialdean *sheriff-a* izan zen; eta, gainera, gola.

Xabi Arregi
Bergararen porrota azken minutuan saihestu zuen.

SAILKAPEN OROKORRA

- | | |
|------------------------------------|---------|
| 1. Gorka San Vicente (Bergara) | 7 puntu |
| 2. Jon Muruamendiaraz (Mondra) | 6 puntu |
| 3. Asier Murgioitio (Aretxabaleta) | 3 puntu |
| 4. Eric García (Aretxabaleta) | 3 puntu |
| 5. Asier González (Bergara) | 3 puntu |



Gorka San Vicente
Bergara



Jon Muruamendiaraz
Mondra



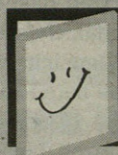
Asier Murgioitio
Aretxabaleta



Eric García
Aretxabaleta



Asier González
Bergara



VENTANAS
SAN MIGUEL

Iturriotz 24 • 20500 ARRASATE
Tel.: 943 79 78 10

Ibargarai 4 • 20570 BERGARA
Tel.: 943 76 12 21

Kreditu **Lasaigarria**

EUSKADIKO KUTXA



Orain %25eko deskontua
zure mailegu pertsonalaren interesetan

02-11-10era ARTE

UTBren adibidea:

%8,01*

02-11-10etik AURRERA

UTBren adibidea:

%5,90

4 urterako 6.000 euro oinarritzat hartuta kalkulaturiko UTB

ETXEKO BERRIKUNTZA ETA ALTZARIETARAKO KREDITU LASAIGARRIAREN ESKAINTZA BEREZIA:

Interes nominal finkoa: %3'95, lehen urtean; gainerakoan: %6'50 • Irekiera-komisioa: %0'75 • Aldez aurretik amortizatzeagatiko komisioa: %0 • Aldez aurretik kitatzeagatiko komisioa: %0 • Epea: 4tik 7 urtera. Eskaintza hau 2002-12-31ra arte egongo da indarrean edo bestela 12 milioi euro osatu arte. Informazio gehiago 901 333 444 telefonon.

* Interes nominala: % 7'35; irekiera-komisioa: % 0'75

Zurekin elkarlanean


CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

Jostailuak

Eguberrien Magia



 **EROSKI**

Goienka2a

Egubakoitza / 2002ko azaroaren 22a

Kultura
eta
aisialdia



Azaroaren
22tik 29ra

EUSKAL KANTAGINTZAN EZINBESTEZKOA DEN BIKOTEA

PANTXOA

ESKORIATZAN IZANGO DA EGUBAKOITZEAN

ETA PEIO

LEHENGO ETA ORAINGO KANTUAK ESKAINIKO DITU

PANTXOA ETA PEIO, Peio eta Pantxoa, banatu ezineko pareak; bai, behintzat, euskal musikagintzan kokatzen direnean. Arlo horretan, Pantxoa Karrera eta Peio Ospital lapurtarrek zeresan handia izan dute 60ko hamarkadatik gaurdaino, eta bokazio horrekin jarraitzen dute. Eta hori, ez bakarrik Euskal Herriko musika garaikideaz berba egiten badugu; baita ere hemengo kultura eragile erabakigarri moduan ere, egoera politikoa euskal kultura sustatzeko aproposena ez zen une batean, batez ere. Bai Hegoaldean, garai politiko gogor baten; bai eta euren sorlekuan, Iparraldean, alegia, euskara eta, oro har, euskal kultura krisialdian zeudenean, Pantxoa eta Peio kontzientzia lokartuak iratzartzeaz arduratu ziren. Peiok *Zintzilik* aldizkariari eskainita-



ko elkarrietzeta baten esandako berbek argi adierazten dute helburu horrekiko leialtasuna: "Gu ez gara non-nahikoak, gu hementxe sortuak gara, herri konkretu baten, hizkuntza eta kultura konkretu baten; orduan, gu kultura horren partaide batzuk gara, gure kantuak, gure izaera gurekin batera bizi den jende horien lekuko bezala, kezka, esperientzia horien lekuko bezala agertzen gara. Gu kantuen bidez, besteek beste, bideak bilatzen dituzte..."

60ko hamarkadan hasi ziren bide horiek urratzen; 40 urte geroago, euren musika doinu, hitz eta istorio berriz jantzita datorkigu, nostalgiaz eta Lapurdiri maitasunez beteak. Horixe izango dugu gaur Eskoriatzan emango duten kontzertuan. /LEIRE KORTABARRIA

KONTZERTUAK/ PANTXOA ETA PEIO, ESKORIATZAN

Euskaraz kantatzearen gozamena

PANTXOA ETA PEIO BIKOTEAK 'LAPURTAR KOBLARIAK' DISKOA AURKEZTEKO SAIOA ESKAINIKO DUTE GAUR, AZAROAK 22, ESKORIATZAN

Jendearekiko hurbiltasuna eta berotasuna: horixe da Pantxoa eta Peio musikari lapurtarrek kontzertuak non eskaini erabakitzeke erabiltzen duten irizpidea. Ez da kasualitatez izango, hortaz, euren azken diskoa Hegoaldean aurkezteko Debagoieneko herri bat, Eskoriatza, aukeratu izana.

Debagoiena ezagutzen zenuten lehendik, eta gure ibarra auke-ratu duzue *Lapurtar koblariak* zuen azken lana Hego Euskal Herrian aurkezteko.

Bai. Guk beti oso arreta berezia eta atsegina jaso izan dugu Hegoalde osoan, baina, batik bat, Gipuzkoan, eta herri txikietan, zehazki esateko. Hor beti etxean bezala sentitzen gara. Guretako ez da gauza bera Donostian edo, esate baterako, Goierriko herri baten jotzea; Donostia anonimoagoa iruditzen zaigu. Jendearenganako hurbiltasunaren arabera erabakitzen dugu lehenbizi non jo.

Debagoiendar bat, Telesforo Monzon, oso esanguratsua izan zen Pantxoa eta Peioren ibilbide hasieran...

Monzon, Bergarako seme zen hura, 68an ezagutu genuen. Hura aspalditik Iparraldean bizi zen, baina han ez zen politikari moduan ezagun, antzezlan egile eta antzerki taldeen bultzatzaile moduan baizik. Berbaldiak egiten zituen orduan, eta geuk herrieta-ko baten ezagutu genuen. Harengana joan, eta geneuzkan kanta bakanak abestu genizkion. Hark esan zigun bazituela hiruzpalau abesti, eta emango zizkigula. *Itziarren semea* izan zen lehenengoa. Hurrengo urtean atera genuen Pantxoa eta Peio bezala lehen diskoa, eta abesti hura lehenengoa zen. Monzon berba bakar batekin definitu beharko bagenu, hitz hori *duintasuna* izango litzateke. Kategoriako gizona zen hura, umore handikoa, gainera.

Giza eta politika arloetan testuinguru oso berezi baten eman zenituzten lehen pausok... Zelan gogoratzen dituzue garai haiek?

1969an egin genuen jendaurreko gure lehen kantaldia. Oso urte berezia izan zen hura: Hegoaldean Francoren agintearen azken urteak bizi ziren eta Iparraldean *euskal berpizkunde*-ren hasiera zen. Ordura arte ez zen emanaldi publikorik egiten, ez zegoen ohiturarik. Pantxoa eta Peio ez ginen bakarrak izan: Etxamendi eta Larralde, Sarasola... ere hor zeuden. Bestalde, Mitxel Labergerieren jarraitzaile ginen. Azkenik, haiek aldarrikapen abestiaren urteak ere izan ziren: nazio-



ANDER GILLENA

Isiluneak izan dituzten arren, beti musikaren besoetara itzultzen dira Pantxoa Karrere eta Peio Ospital.

"Telesforo Monzon oso gizon duina zen, kategoriako pertsona, eta umore handikoa"

artean, Bob Dylan, Joan Báez... ziren ezagun.

Euskal musikagintza berriaren aitzindarietarikoa zarete... Zer sentitzen duzue hori entzuten duzuenen?

Ez dakigu gu geu hain garrantzitsuak garen; gure iritziz, pertsona edo taldea baino gehiago, fenomeno eta testuinguru dira garrantzitsuago. Euskal kulturaren berpizkundearen hasieran kokatu beharra dago Pantxoa eta Peio bikotea. Guk musikan egin genuen gure ekarpena; baina, guk musika arloan bezala, beste batzuek irakaskuntzan, antzerkian, politikan... egin zuten. Adibidez, guk lehen kantaldia egin eta lehen diskoa atera genuen urte berean zabaldu zen Iparraldeko lehenengo ikastola.

Lehen esan duzue ez dela gauza bera hiri baten edo herri baten abestea. Iparraldean eta Hegoaldean kantatzea ere desberdina da?

Testuinguru eta baldintza desberdinak izan dira Hegoaldean eta

"Guk musikan egin genuen ekarpena beste batzuek hainbat arlotan egin zuten"

Iparraldean; hortaz, bai, badago aldea; egia da, bai, ez dela gauza bera Bergaran edo Donibane Garazin abestea. Baina horrek ere badu bere alde ona: batetik, hurbiltasuna alde guztietan sumatu izan dugu, eta errepertorioa ere berbera aukeratzeko dugu. Horrez gain, kontzertuak Iparraldearen eta Hegoaldearen arteko lotura indartzeko aitzakia moduan erabiltzen ditugu. Garrantzitsua da abesti jakin batzuk leku batean zein bestean aurkezte. Esate baterako, *Itziarren semea* Ondarroako gazte baten omenezko abestia da, eta, gure iritziz, esanguratsua zen hori Iparraldean aurkezte. Iparraldearen eta Hegoaldearen batasunaren oinarria, gure hizkuntza eta kultura, bat direla adierazteko modua da.

Politikan, kulturen... zeresana izan dute Pantxoa eta Peio. Horrekiko alderik badu zuen azken diskoak?

Lapurtar koblariak gure azken diskoa euskaraz abesteko gozamenaren fruitua da. Inork ez deza-

"Inork ez dezala mezu politikorik, poetikorik... bilatu gure azken diskoan: gozamen hutsa da"

la mezu politikorik, poetikorik, mistikorik... bilatu diskoan. Euskaraz kantatzeko grinak eta gozamenak elkartu gaitu gu biok behin eta berriro, gure isiluneen ondoren. Guk, orain, ez dugu inolako presio komertzialik; gustatzen zaigulako jarraitzen dugu abesten. Gure azken diskoan sentimendu asko biltzen ditugu: badaude amodiozko abestiak, umorezkoak, satirikoak, eta abar. Lapurdiko antzinako bizimoduaren gainean zerbait irakasten digutenak ere badira. Nostalgia arrasto bat ere badu diskoak.

Estilo aldetik, zerbait aldatu da zuen jardueran?

Ez, betiko estiloari eusten diogu. Gure musika herrikoitasunean oinarritzen da, eta ez du bestelako sekreturik. Guk oso ahots sinpleak ditugu, sofistikazio gabekak, eta gure abestiak ere halakoa dira. Guk abesten duguna edozeinek abes dezake. Baina horixe da guk bilatzen duguna, hain zuzen ere: sinpletasuna eta herrikoitasuna. /LEIRE KORTABARRIA

Ahotsak eta gitarra bat

Jendaurrean abesten 1969an hasi ziren arren -orain dela hogeita hamahiru urte- eta eskarmentu handia duten arren, Pantxoak eta Peio neguko gau luzeetan familiarekin abestera elkartzen ziren umeen izpiritua gordetzen jarraitzen dute. Euskal musika modernoan eta, konkretuki, Ipar Euskal Herrian euskal kulturaren indarberritzean izan duten eragina izanda ere, bi lapurtar horiek apaltasun osoz egiten dute berba euren ekarpenaren gainean. Euren burua kolektibotasunaren zati bezala ikusten dute, eta testuinguru horretan finkatzen dute euren lanaren garrantzia. Gaur egun ere kolektibotasunaren garrantzia azpimarratzen dute, eta, beti bezala, Iparraldean euskal kultura sustatzeko lan egiten jarraitzen dute: "Azken urteotan, Baionan, gu umeak ginenean elkarrekin kantatzeko lapurtar usadioa berreskuratzen hasia da. Noizean behin, 200 bat lagun elkartzen gara, leku jakin batzuetan, elkarrekin kantatzeaz gozatze-ko", dioskute.

Elkarrekin, eta, batez ere, euskaraz kantatzeko gogo horrek deitu izan ditu Pantxoa eta Peio, behin eta berriz, grabaketa estudioetara eta agertokiak. Urak bide handia egin du politikoki eta kulturalki hain zalapartatsua eta bete izan zen 60ko hamarkada hartatik. Orduan, Pantxoa eta Peio Ez Dok Amairu taldearen jarraitzaile moduan sortu zen Amaia elkarte kulturaleko kide ziren. Horren harira ezagutu zuten Telesforo Monzon, eta abesten hasi, hamarkada bukaeran. Kontzientziei eragitea zuten helburu, eta, horretarako, euren ahotsak -"ahots sinpleak", diote, umiltasunez- eta gitarratxo bat besterik ez zuten behar. Nostalgikoak ez diren arren, Pantxoak eta Peio onartzen dute urte haiek esanguratsuak izan zirela: "Publikoak 75eko disko hura du gogoan, batik bat", diote.

EMANALDIAK/ JUAN KRUIZ IGERABIDEK ETA LUTXO EGIK ERREZITALDIA ARRASATEN

LIBURUAK/ AITA MADINAREN BIOGRAFIA

Umeendako poesia

HAUR POESIA ARETOAREN BARNE, ERREZITALDIA IZANGO DA, MARTITZENEAN

Haur Poesia Aretoa era-kusketa bisitatzeko aukera dugu, abendu hasiera-ra arte, Arrasateko kultura etxeko haur liburategian. Erakusketa bakarrik ez, beste ekin-tza batzuk ere izan dira: batik bat, umeendako poesia emanaldiak. Azaroaren 26an izango da azkena.

Gipuzkoako Galtzagorri Elkarte-ak antolatu du erakusketa ibiltari hori, eta, haren ekimenez, lehen mailako idazleak izan dira, bertan, umei poesia errezitaldiak egiten. Azaroaren 12an, Joxean Ormazabal eta Antton Kazabon izan ziren Arrasaten, eta hilaren 26an, martitzenean, Juan Kruz Igerabideren eta Lutxo Egiaren txanda izango da. Hainbat estilota-ko poemak eskainiko dizkiete umei, baina helburuak berberak izango dira: hain zuzen ere, umeekin batera, hizkuntzarekin jolas egitea eta, era berean, entzule gazteei baliabide berriak irakastea.

UMEAK, BEREHALA INPLIKATU

Emanaldia 7 eta 12 urte arteko ume eta gaztetxoei dago zuzenduta, eta 45 bat minutu iraungo du. Juan Kruz Igerabidek eta Lutxo Egiak hainbat estilota-ko poemak eskainiko dituzte: "Jolas poemak errezitatuko ditut, eta umei laguntzeko eskatuko diet: adibidez, poemaren zati bat errepikatu, falta den hitza bilatu...", dio Juan Kruz Igerabidek. Lutxo Egiaren espezialitatea, bestalde, haikuak -hiru lerroko eta erritmo jakin bateko olerkiak, japo-



IKER BARANDIARAN

Umeendako ez ezik, helduendako ere proposamen egokia da Aretoa.

niarrak, jatorriz- eta igarkizun poemak dira.

Poesiak genero zailagoa den ospea du, baina umeen konplizitate lortzea ez zaie zail egiten martitzenean Monterronen izango diren egile horiei: "Umeak euren gogoz etortzea da onena; orduan, oso-oso ondo erantzuten dute, berehala inplikatzeko dira eta emanaldiaz gozatu egiten dute", diosku Juan Kruz Igerabidek.

POESIA MOTA ASKO

Abenduaren 4ra arte izango da zabalik Haur Poesia Aretoa. Hara inguratzen direnek lau poesia mota miatzeko aukera izango dute: herri poesia; limerick edo dispartean oinarritutako olerkiak; haikuak; eta kontaketak, abedekak... Hainbat poesia liburu ere begiratu ahal izango dira.

LEIRE KORTABARRIA

Aita Madina

HAREN BIOGRAFIA KALEAN DA GAURTIK AURRERA

Munduan geurean baino ezagunagoa da Aita Patxi Madina; hala dio gertutik ezagutzen duen Jose Antonio Azpiatzuk. Abade eta musikagile oñatiarra hil zela 30 urte beteko direla-eta, haren biografia idatzi du Azpiatzuk, debagoiendar hura hobeto ezagut dezagun.

Gaur, egubakoitza, aurkeztuko du Jose Antonio Azpiatzuk idazle legazpiarrak Aita Patxi Madinaren biografia, Oñatiko Santa Ana aretoa. Liburua euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez dago idatzia, eta, abade eta musikari oñatiarraren bizitzaren kontakizunaz gain, haren musika-lanen zerrenda ere badakar, baita hainbat piezaren estreinaldi eguna, lekua eta interpreteak ere. Argazki sorta batek biribiltzen du lana.

25. URTEURRENEKO OROIGARRIA

Jose Antonio Azpiatzuk baino hoberik ez zegoen Aita Patxi Madinaren biografia idazteko; izan ere, mutikotan ezagutu zuen Azpiatzuk abade eta konposatzaile oñatiarra. Gerora, haren ibilbidea jarraitu izan du: "Urte asko eman zituen Argentinan, eta gero, New Yorken. Hego Amerikan ere oso ezagun egin zen, eta bertako musika ikasi zuen. Garai hartan, otxote-ndako asko konposatu zuen. Ipar Amerikan ere harreman handiak izan zituen: adibidez, Joaquín Rodrigo konposatzailea, baita Los Romero taldea ere, munduko gitarra klasiko kontzertu emailerik onenak. 70eko hamarkada zen, eta Aita Madinak izugarrizko arra-

FRANCISCO DE MADINA



Jose Antonio Azpiatzuk idatzitako liburua.

kasta izan zuen Ipar Amerikan ere", azaltzen du Azpiatzuk. Horrenbeste urte Euskal Herri-kanpo eman izanak eragin zuen Aita Madina kanpoan ezagunago izatea, eta horri buelta emateko asmoz idatzi da liburua: "Oñati Abesbatzak asko landu ditu Aita Madinaren lanak. Ni neu ere Abesbatzako kide naiz, eta hil zela 30 urte beteko direnez, pentsatu genuen oroigarri polita izango zela", gaineratu du.

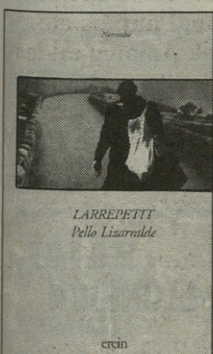
ERRAZTASUN HANDIA

Aita Patxi Madina musika idazle berezia izan zen. Haren biografoak dioenez, bazuen dohain bat beste batzuek ez zutena: "Musika egiteko erraztasun handia zuen. Edozein unetan zen gai abesti bat konposatzeko".

LEIRE KORTABARRIA

KALERATUBERRIAK/ Iban Arantxabal

LIBURUA / Eleberria



LARREPETIT

Pello Lizarralde
Erein
127 orrialde

Abel, Joxe eta Lainez dira nobela honetako hiru pertsonaiak. Abel gaztea da eta Joxe, edadetuagoa eta hitz gutxikoa. Gazte urduria bata, eta aurpegi-ilun eta eskarmentu handikoa bestea. Biak dira iheslariak. Preso zeuden, eta ziegako ataritik ihes egin dute. Frantziako mugara iritsi nahi dute. Mugan, orde, "jalto!" egingo diete Guardia Zibilek, eta hor hasiko dira nahasten gauzak. Joxeri labankada bat emango diote. Larritu egingo ditu horrek kontuak.

Pello Lizarralderen azken nobela da hau. 1978tik hona idazten dihardu zumarragarra.

LIBURUA / Itzulpena



IDI ORGAREN KARRANKA

Victor Hugo
Itzulpena: Koldo Izagirre
Elkar
216 orrialde

Bidaiari-idazle franko igaro zen Euskal Herri-tik XIX. mendean, frantsesak, batik bat. Horieta-ko bat zen Víctor Hugo ere, baina, erromantiko haietako gehienak ez bezala, topikoeta-tik harago joaten saiatu zen; gauzak bere begiekin ikusten: begirada jolasti, zorrotz, maitekorraz; eta ikusitakoa bere kaieretan jaso zuen, luma zoli eta aiosaz.

Idazle erraldoi hark herri txikitxo honi buruz idatzitako-ak itzuli ditu Koldo Izagirrek. Hitzaurrea Joxe Azurmendik egin du. Baiona, Biarritz, Donostia, Hernani, Tolosa... izango dira bidaiako parada.

DISKOA / Kantautorea



NERE EKIALDEAK

Benito Lertxundi
Elkar
11 kanta

Nahiz eta 1998an Euskadi-ko Orkestra Sinfonikoa-ekin *Auhen Sinfonikoa* disko-bilduma kaleratu, *Hitaz oroit* diskoa plazaratu zuenetik (1996) hona, sei urte eman ditu kantu berririk grabatu barik. Eta azken sei urteotan sortuta-ko 11 abesti berriz osaturiko lana grabatu du orain. Horien artean, Fernando Pessoren bost olerki musikatu ditu. Sentimendu liriko eta estetiko natural bezain barneko batek kantatzen du, atzean, zilarrez-ko uhararen modura, melodia iradokitzaileak eta burutazio eternoak utzita. Diskoaren produkzio lanetan Anjel Untzu izan du lagun.

Azaroak 22-29

Leire Kortabarria / Zuen ekitaldien berri iragarri ahal izateko bidali informazioa eguazteneko eguerdiko 12:00ak baino lehenago • Posta elektronikoa: kultura@goiena.com • Tel.: 943 76 03 97 • Faxa: 943 76 29 77

DEIAK

ANTZUOLA

► **Kaxianori eta Simoni omenaldia** egingo zaie bihar, zapatua, elizan, 18:00etan. Gero, gaztain erre jana izango da herriko plazan.

ARETXABALETA

► **Txina eta Korea** delako diapositiba emanaldia egingo du Anjel Cuerdak datorren egunean, azaroak 28, Udaletxe Zaharrean, 19:00etan.

ARRASATE

► **7tik 12 urtera arteko umeendako poesia errezitaldia** egingo dute Juan Kruz Igerabidek eta Lutxo Egiak martitzenean, azaroaren 26an, Monterronen, 19:00etan.

► **Globalizazio liberala eta gizarte-erreakzioa; pentsamendu bakarraren inguruan** delako hitzaldia egingo du Ignacio Ramonet nazioarteko adituak datorren egunean, azaroaren 28an, Eskola Politeknikoan, 18:30ean.

► **Euskal Herriko Unibertsitateak bere eskaintza azaltzeko** hitzaldia

egingo du, aurtun batxilergo ikasketak bukatzen dituzten ikasleei zuzenduta. Amaia Udál Antzokian izango da, datorren astelehenean, 18:30ean.

ESKORIATZA

► **Mondragon Unibertsitateak antolatutako** haur hezkuntzaren gaineko jardunaldiak izango dira bihar eta etzi, azaroak 22 eta 23, Humanitate Fakultatean.

OÑATI

► **Aita Madina. Biografia** liburua aurkeztuko du Jose Antonio Azpiazu idazleak gaur, egubakoitza, Santa Ana aretoan, 19:30ean. Segidan, Ozenki Otxotearen emanaldia izango da.

► **Arauk nola finkatu** delako hitzaldia egingo du Hilario Garrudo psikologo eta terapeutak azaroaren 26an, martitzena, Txantxiu Ikastolako aretoan, 18:30ean.

► **Eskola-kirola baliabide hezitzaile gisa** hitzaldia antolatu du Elkar Hezi ikastetxeak azaroaren 27rako, Haur eta Lehen Hezkuntzako ikasleen aita-amendako. Benediktinetako aretoan izango da hitzaldia, eta Luis Mari Zulaika adituak egingo du.

ANTZERKIA

ELGETA

► **Hiruki ipuin kontalariek Toka-noka** ikuskizuna eskainiko dute azaroaren 28an, liburutegian, 18:00etan.

MUSIKA

BERGARA

► **Egileor bertsolariari omenaldi ekitaldia** izango da gaur, hilaren 22an, Zabalgotegi aretoan, 22:30ean. Ainhoa Agirreazaldegik, Sebastian Lizasok, Andoni Egañak, Imanol Lazkanok, Joxe Agirrek eta Jose Luis Gorrotxategik hartuko dute parte. Gai jartzailea Egoitz Aizpuru izango da.

► **Blues musikaren gaua** antolatu du Nahikari tabernak gaurko, egubakoitza, azaroak 22.

► **Queens of the Stone Age eta Millionaire** taldeen emanaldia izango da gaur, azaroak 22, Jam aretoan, 21:30ean.

► **Duo Ariztizabal-Barandiaranen**

piano kontzertua izango da bihar, zapatua, Udaletxe areto nagusian, 19:30ean. Sarrera doan izango da.

► **Judith Jauregiren piano kontzertua** izango da etzi, domeka, Udaletxe areto nagusian, 19:30ean. Sarrera doan izango da.

► **Dark Tranquility, Sinergy eta Griffin** taldeen emanaldia izango da etzi, domeka, Jam aretoan, 20:00etan. Sarrera txartelak hiru eurotan salduko dituzte.

ELGETA

► **Nabari, Axut eta H20** talde bizkaitarren kontzertua izango da gaur, egubakoitza, Gaztetxean, 22:30ean.

ESKORIATZA

► **Pantxoa eta Peioren** emanaldia izango da gaur, egubakoitza, azaroaren 22an, kiroldegian, 22:30ean.

► **Santa Zetilia eguna dela-eta**, musika emanaldia egingo du Udál Musika Bandak bihar, zapatua, parrokian, 20:00etan.

OÑATI

► **Musikabi orkestra eta abesbatzak** emanaldia egingo du bihar, zapatua, Agustinoen elizan, 20:00etan.

► **Gazteleku berriua inauguratu-**

ko da datorren asteburuan, eta hainbat ekintza antolatu dituzte ordurako. Abenduaren 29an, egubakoitza, Nada Surf eta Audience taldeen kontzertua izango da, 22:30ean.

IKASTAROKAK

ARRASATE

► **Psikogeriatría ikastaroa** antolatu du ICTE Hirugarren Adinerako erakunde komuntarioak. Azaroaren 26an hasiko da, eta 15 ordukoa izango da. Nagusien zaintzaileei eta senideei, osasun eta gerontologia arloetako profesionali zuzendua dago. Deitu 943 77 16 99 edo 943 77 17 15 telefonoetara. Azaroaren 25a da azkenengo eguna.

LEHIAKETAK

BERGARA

► **IV. Dardo Txapelketa** antolatu du Nahikari tabernak azaroaren 24rako, domeka. 17:00etan hasiko da, eta izenematea tabernan egin beharko



MEMESA SL

Industri hornidurak

943 71 24 25

Ster Cines Vitoria
Sala 6
HARRY POTTER
ma 29.11.2002 19:45
Normal 5,00 EUR
PILA ASIENTO
A 23

Sarrera guztiak zenbakituta daude!

Aukera ezazu gura duzun besaulkia!



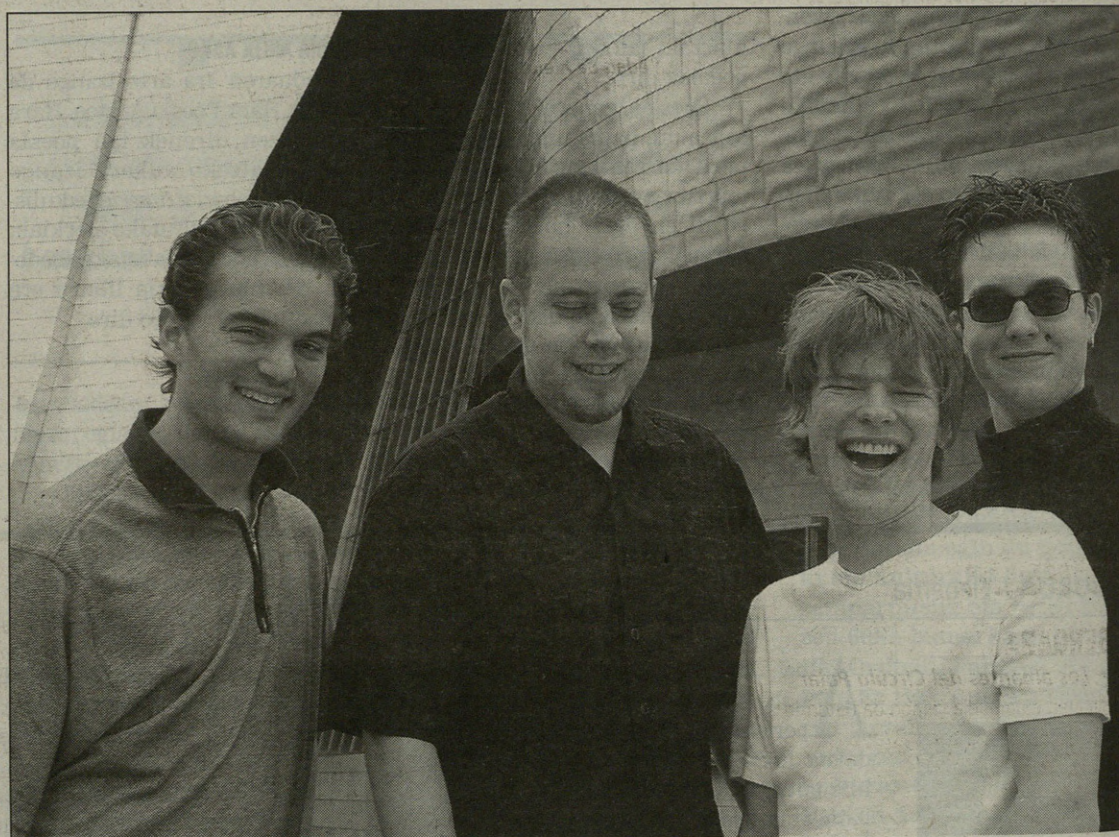
STER CINES

BETI HOBETO GURE PANTAILA HANDIAN

asteazkena >> ikuslearen eguna >> 3,30 euro bakarrik!

www.stercines.es

Vitoria-Gasteiz [Lakua Zentrua]



► MUSIKA

MUNDU OSOKO JAZZ-BLUES ARTISTEN KONTZERTUAK, ELORRION

Euskal Herrian antolatzen diren jaialdien artean, ohorezko lekuan dago Arriolako XIII. Jazz-Blues musika jaialdia, eta azken emanaldietaz gozatzeko aukera izango dugu asteburu honetan. Gaur, egubakoitza, Alemaniatic etorritako Unterton talde gaztea izango da. Jazz estiloa lantzen dute. Musika tresna harmoniko barik jotzeko konposaketak egiten hasi ziren, eta azken hilabeteotan, musikari ospetsuenekin munduan barrena ibili izan dira. Aurtengo Getxoko Nazioarteko Jazz Jaialdian, finaleraino iritsi ziren. Bestalde, bihar, Alain Giroux eta Jean-Louis Majhoun frantziarrek joko dute; hauek blues estiloa jorrazten dute, baina Blind Lemon, John Lee Hooker... bezalako eraginak dituzte.

Non: Elorrioko Ateneoan. **Noiz:** Azaroaren 22an eta 23an. **Ordua:** 23:00etan.

INMO f3
SARE inmobiliariaErdiko kalea 26
ARRASATE
943 79 12 79**ETXEBIZITZAK
SALGAI****ARRASATE**

- 98 m², 4 logela, oso eguzkitsu eta garajearekin.
- 110 m². Hiru logela, bainugela bi, egongela eta ganbara. Oso ederra. Oso eguzkitsu eta duela urtebete berriua.

BERGARA

- 75 m², eguzkitsu eta 3.500m²-ko lursail komunitarioarekin: parkinga, txokoak...Prezioa: 126.212 euro/21.000.000 pta.

Eskaera handia dagoenez, etxebizitzak behar ditugu salmentan edo errentan.

ESKORIATZA

- 90 m², 3 logela, 2 bainugela, garajea, ganbara. Bederatzi urte ditu. Oso eguzkitsu.

LOKALAK

- **Arrasate:** Ferrerías kalean 201 m²-ko lokalak salgai. Errentan hartzeko aukera.
- **Arrasate:** Errebuelta kalean lokalak salgai. Errentan hartzeko aukera. 10.350.000 pta.
- **Arrasate:** Altamiran 98 m² salgai. Erakusleioa dauka eta oso ondo dago. 10.000.000 pta.

Ibargarai 3 • BERGARA
Tel. / Faxa: 943 76 97 97
Santi Kutz 8 • LEGAZPI
Tel.: 943 73 05 25**BERGARA / Etxebizitzak salgai**

- Martoko. 65 m². Berritzeko.
- Irizar. 85 m².
- Koldo Elizalde. 85 m². Garajea eta ganbara. Eguzkitsu.
- Elosu. 140 x 4 m².
- Teleforo Aranzadi. 72 m². Berritzeko.

BERGARA / Taberna salgai eta errentan

- Jardunean dagoen taberna. Hornituta. Aukera paregabea.
- Jardunean dagoen sagardotegia.
- Jatetxe-taberna berritzeko.

BERGARA / Lokalak salgai eta errentan**BASERRIAK**

- Angiozar: 200 m² x 3 solairu, 38.000 m²-ko lursaila, oso ondo kokatua.
- Osintxu, Gabiria, Berastegi (baserria eta borda), Mutilloa, Elosu, Zegama, Asteasu.

Etxebizitzak eta lokalak salgai edo alokagai behar ditugu.

IZARRAITZ
INMOBILIARIA**Zure oporrak urte osoan disfrutatzeko...**

Obra berriak eta bigarren eskuko aukera zabala

MEDITERRANEOA

- Torrevieja
- Salou
- Cambrils
- Miami Playa

PIRINEOK

- Biescas
- Jaca
- Formigal
- Sallent de Gallego
- Villanua

HIPER EROSKI ZENTROATel./Faxe: 943 79 98 60
mondragon@izarraitz.com
ARRASATE**OÑATI****ZUBILLAGAN
800 M²-KO
INDUSTRIA
PABILIOIA
SALGAI
943 71 60 91****BERGARA****JARDUERAN
DAGOEN
ILEAPAINDEGIA
ERRENTAN EMATEN DA
EDO SALDU EGITEN DA.
943 76 52 47
651 70 00 96****1/ ETXEBIZITZAK****101. SALDU****Arrasate.** 64 m²-ko etxebizitza salgai. Berrituta. Hiru logela, sukaldea, egongela, komuna, gas naturala. Sotak 16 m². Gauze deitu. 609 43 42 17.**Bergara.** Erdialdean etxebizitza salgai 75 m². Ganbara handia du. 639 48 81 91.**Oñati.** Kale Zaharrean etxebizitza salgai. 77 m², garaje itxia eta ganbara. Deitu arratsalde. 686 29 08 94.**Villanua** (Huesca). Estudio txikia salgai: 24 m². Hornituta. Trasteleku ere badauka: 6 m². 45.000 euro. 620 93 85 69.**ARETXABALETA****TABERNA,
HARATEGIA ETA
PLATER
KONBINATUAK
DITUEN LOKALA
SALGAI.
943 77 03 08****103. ERRENTAN EMAN****Aretxabaleta.** Erdialdean apartamentua ematen da errentan. Garajea du. 655 74 17 45.**Arrasate.** Erdialdean etxebizitza berria errentan ematen da. Hornituta. 646 65 08 07.**Arrasate.** Etxebizitza errentan ematen dut, erdialdean. Hiru logela ditu. Abendutik aurrera. 605 43 29 31.**Arrasate.** Etxebizitza ematen da errentan San Andres auzoan. Altxari berriekin hornitutako hiru logela. Igogailua. 653 74 65 65.**Arrasate.** Kale aldean etxebizitza errentan. Berogailua eta igogailua ditu. Eskola Politeknikotik oso gertu. 943 79 53 70.**Bergara.** Espoloi inguruan lokala ematen da errentan. Bertan bizi izateko modukoa da. 943 76 16 89.**Bergara.** Etxebizitza ematen da errentan. 943 76 44 34.**104. ERRENTAN HARTU**

Iragarki sailkatuak

1. ETXEBIZITZAK101. SALDU
102. EROSI
103. ERRENTAN EMAN
104. ERRENTAN HARTU
105. ETXEA OSATU
106. BESTELAKOAK**2. GARAJEAK**201. SALDU
202. EROSI
203. ERRENTAN EMAN
204. ERRENTAN HARTU
205. BESTELAKOAK**3. LOKALAK**301. SALDU
302. EROSI
303. ERRENTAN EMAN
304. ERRENTAN HARTU
305. BESTELAKOAK**4. LANA**401. ESKAINTZAK
402. ESKAERAK
403. BESTELAKOAK**5. IRAKASKUNTZA**501. JASO
502. EMAN
503. BESTELAKOAK**6. MOTORRA**601. SALDU
602. EROSI
603. ALOKATU
604. BESTELAKOAK**7. ANIMALIAK**701. SALDU
702. EROSI
703. EMAN
704. BESTELAKOAK**8. DENETARIK**801. SALDU
802. EROSI
803. EMAN
804. HARTU
805. TRUKATU
806. GALDU
807. AURKITU
808. BESTELAKOAK**9. HARREMANAK**901. AGURRAK
902. HARREMANAK
903. DEIAK
904. BESTELAKOAK**10. RELAX**

Eguazten eguerdia arte (12:00) jasotako iragarkiak bakarrik iragarriko ditugu.

943 76 92 71
sailkatuak@goiena.comPARTIKULARREN IRAGARKIAK DOAN JARRIKO DITUGU. GAINERAKOAK, 9 € (+BEZ) ORDAINDU BEHARKO DITUZUE MODULUKO.
GOIENKARIAK ez du argitaratzen diren iragarkiaren ondorioz sor daitezkeen operazioen erantzukizunik.**BERGARA****TABERNA
BATEN
ZERBITZARIA
BEHAR DA.
686 94 38 55****Arrasate.** Pertsona baten-dako etxebizitza txiki bila nabil. 13:30 eta 14:30 artean deitu. 605 76 08 29.**Bergara.** Errentan hartuko genuke etxebizitza. Goizez edo gauzez deitu. 617 39 45 01.**Bergara.** Etxebizitza errentan hartuko nuke Bergaran edo Osintxun. 652 74 85 06.**Bergara.** Logela baten bila nabil, sukaldea eta egongela erabiltzeko aukerarekin. 650 89 12 20.**Leintz Gatzagan,** Aramaion edo Arrasaten etxebizitza txikia errentan hartuko nuke. Iñaki. 676 37 96 36.**105. ETXEA OSATU****Arrasate.** Etxebizitza osatzeko neska bat behar da. 606 33 44 11.**2/ GARAJEAK****IRAGARKIOFIZIALAK****BERGARA****ESPERIENTZIADUN
NESKA BEHAR DA
MAHAIAK
ZERBITZKEO.
-DOMEKETAN JAI-
943 76 15 59
(BITTOR)****201. SALDU****Aretxabaleta.** Garaje itxia salgai Andra Mari auzoan. 943 79 43 59.**3/ LOKALAK****301. SALDU****Aretxabaleta.** Lokala salgai (Foto Urkiola). 78.100 euro. Gauetan deitu. 943 79 17 96.**Arrasate.** San Andres auzoan lokal industrial eta lursaila salgai. 943 71 54 70 edo 605 70 29 86.**303. ERRENTAN EMAN****Arrasate.** San Andres auzoan errentan ematen ditut lokal industrial eta lursaila. 943 71 54 70 edo 605 70 29 86.**BERGARA****LASA JATETKEAN
SUKALDERAKO
LAGUNTZAILEA
BEHAR DA.
943 76 10 55****4/ LANA****401. ESKAINTZAK****Emakume** euskalduna behar da umeak zaintzeko eta etxeko lanak egiteko. Gauzez deitu. 943 76 44 54.**Oñati.** Ume bat zaindu eta etxeko lanak egiteko emakumea behar da. Lan ordu-egia: Golzetan: 07:30etik 10:00etara. Arratsaldeetan: 16:00etik 18:00etara. Gauzez deitu. 943 78 36 15.**402. ESKAERAK****Arrasate, Aretxabaleta edo Eskoriatza.** Neska gertu aurratsaldez umeak zaintzeko edo orduka lan egiteko. 943 71 53 74.**Bergara.** Emakumea gertu tabernak, atariak, lokalak, eta abar garbitzeko. 616 83 13 76.**Bergara.** Emakumea lan egiteko gertu. 943 76 36 18.**Bergara.** Neska bat edozein lan egiteko prest. 620 51 34 25.**Oñati.** Emakume gaztea eskaintzen da, gauzez pertsona nagusiak zaintzeko. 617 69 01 41.**5/ IRAKASKUNTZA****501. JASO****Arrasate.** Batxilergoko 1. mailako Kimika, Fisika eta Matematika eskolak emango dizkidan irakaslea behar dut. Etxera etortzeko gertu egon behar du. 680 18 45 52.**502. EMAN****Arrasate.** Behar bereziak dituzten umei laguntza eskolak emateko prest nago. 635 70 88 88.**Ingelesko** eta erusierako eskolak ematen ditut. Bi hizkuntzotan filologia lizentziatura daukat. 943 76 63 10.**6/ MOTORRA****601. SALDU****AKUARIOFILIA DENDA
BERRIA****ITSAS AKUARIOAK ETA TROPIKALAK**Serafin Ajuria 2, behe • GASTEIZ
(Adriano VI.a kalearen izkinan dago)

Tel.: 945 22 00 21 / ggv@euskalnet.net

**OSAGARRIAK, LANDAREAK ETA
UR HOTZEKO ARRAINAK**

10:00etatik 13:30era / 16:30etik 21:00etara.

Astelehen goizetan itxita.

Furgoneta. Renault Master 2.8 TDi furgoneta salgai. 22.000 kilometro. Prezio interesgarria. 696 42 19 16.**Husqvarna** WR-360 motoa salgai. 1996koa. 1.950 euro. 656 75 35 86.**Kawasaki** ZZR-600 modeloa. 1992. eanerosia. 653 71 43 85.**Mercedes** Vito furgoneta salgai. Ohea, mahaia eta sukaldea dauka. 6 urte. 6.000 euro. 943 77 19 32.**Opel** Astra Caravan 1.7 TD salgai. SS-AT. 620 61 91 34.**Peugeot** 306 Xsi autoa salgai, 1995koa. 130 zaldi, 110.000 kilometro. IATA pasa berri du. 656 79 00 64.**Peugeot** 306 HDI (Diesela). Oso ondo dago. Arratsalde. 652 70 78 90.**Suzuki** Bandit 400 cm³ motoa salgai. 639 48 81 91.**Yamaha** 125 motoa salgai. Lau urte dauka. 943 76 40 54.**Yamaha** SR 250 motoa salgai. Bost urte ditu, eta ondo dago. 943 76 38 26 edo 656 76 14 03.**7/ ANIMALIAK****703. EMAN****Katakumeak.** Bi katakume oso polit opari egiten dira, ondo zaintzeko baldintzarekin. 943 76 32 69.**8/ DENETARIK****801. SALDU****Entziklopedia.** "Lur Hiztegi Entziklopedikoa eta Tematikoa" saltzen dut; ia erabili

barik dago. 679 34 97 91.

Erremolke gurdi tolesgarria (1,20 x 1,20 m) salgai. 943 76 35 26.**Gimnasia.** Etxean gimnasia egiteko tresna saltzen dut. Oso ondo dago. 943 77 03 98.**Magneto-optikoa eta grabatzailea.** 230 MBko Fujitsu magneto-optiko irakurgailua eta grabatzailea salgai. 230 MBko lau kartutxo eta 128 MBko beste bat. 120 euro. Felis. 943 79 10 82.**Ordenagailua.** Mac Performa 630 ordenagailua salgai. Telebistarekin konektatzeko aukera. Mac esparruan lehenengo pausoko emateko proposa. QuarkXPress 3.3 eta FreeHand 5 programak ditu. 60 euro. Felis. 943 79 10 82.**Parrilla.** Autoan bizikletak (2) eramateko parrilla salgai. Lotzeko era: sistema elektriko bidez autoan jarritako bolan eta matrikulari jartzeko lekua ere badu. 60 euro. Deitu gauzez (Peli). 943 77 01 74.**Ume-kotxea** salgai. Aulki eta guzti. Arrue markakoa. Hiru hila betean bakarrik erabili. 20:00etatik aurrera. 943 79 55 43.**802. EROSI****Artzain txabola** erosiko nuke Bergaran edo Antzuolan. 620 17 80 47.**806. GALDU****Arrasate.** Astelehen eguerdian (azaroaren 11n), Siemens markako poltsikoko telefonoa galdu nuen herriko plazan. Mesedez, aurkitu duenak Udaltzaingoa utz dezala edo telefono honetara dei dezala. 943 77 15 86.**Bergara.** Miss Sixty markako txaketa bakeroa galdu nuen Bidekurutzetan azaroaren hasieran. 943 76 12 49.

Goiena Komunikazio Zerbitzuak kooperatiba EZOHICO BATZARRA EGITEKO DEIA

2002ko urriaren 14an, GOIENAKO Errektore Kontseiluak egindako bileran, Ezohiko Batzar Orokorra deitzea erabaki zen, Estatutuetan eta Barne Araudian aldaketa batzuk proposatu, eta ondoren Errektore Kontseilu berria izendatzeko.

DEIALDIA

- Eguna: azaroaren 29a, egubakoitza.
- Tokia: Monterron kultura etxea, ARRASATEN
- Ordua: 18:00etan lehenaldian eta 18:30ean bigarrenan

GAI ZERRENDA

1. Akta onartzeko bi bazkide izendatzea.
2. Kooperatibaren 2002ko jardunaren inguruko zenbait berri ematea.
3. Estatutuetako 40. artikulua aldatzeko proposamena. Bozketa eta onarpena.
4. Barne araudiari xedapen gehigarri bat eransteko proposamena onartzea.
5. Errektore Kontseilu berria aukeratzea.
6. Errektore Kontseiluko Lehendakariordea eta idazkaria aukeratzea.
7. Galde-erantzunak.

Arrasaten, 2002ko azaroaren 8an.

**ARAMAIOKO UDALA****Gaia:**
**IDAZKARI-KONTUHARTZAILE
lanpostua betetzea.**

Izaera nazionalako gaikuntzarekin administrazio lokaleko funtzionario batek plaza hartu arte, Aramaio Udala idazkari kontuhartzaile lanpostua bete nahi du.

Interesatuak bete beharreko baldintzak:

Titulazioa: zuzenbide, politika zientziak eta soziologia edo ekonomi eta enpresa zientzietan diplomatuak edo lizentziatuak.

Lanpostuak laugarren hizkuntza eskakizuna du, gutxienez 3. hizkuntza eskakizuna egiaztatuta beharko da.

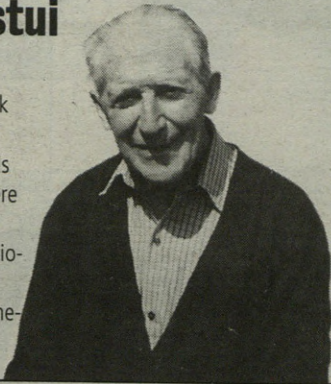
Harremanetarako telefonoa: 945 445016
E-mail: udala@aramaio.orgAramaion, 2002ko azaroaren 20an,
INAKI NAFARRATE KORTABARRIA
Aramaio alkate udal-burua

AIPAGARRI

Severiano Aiastui

ARETXABALETA

Severiano Aiastui misiolariak Urrezko Bihotza saria jaso berri du Argentinako Cordis fundazioaren eskutik. Horrela, bere elkartasun lana eta zintzotasuna saritu nahi izan du Cordis fundazioak. Hemezortzi urte daramatza Severianok, Argentinako El Impenetrable zonaldean lanean.



Xabin Egaña

OÑATI

Oñatiko gazteleku eraberrituan jarri du Xabin Egaña artistak bere azken margo-lana, 40 metro koadrokoa. "Sasi guztien gainetik" izenburupean, nahiko mural anabstraktoa da Xabinen azken lan hau. Bere esanetan, 44 urteko pertsona batek gazteei esan nahi diena ordezkatzeko du margo-lanak.



Juanjo Untzila

OÑATI

Neketz eta Berakatz Band musika taldeetan ibilia, Mikel Telleria abeslariaren taldeko kitarra jotzailea da duela urte batzutatik Juanjo Untzila oñatiarra. Orain, disko berria kaleratu dute Mikel Telleriak eta bere taldeak: "Zaldiak hartuta" diskoa, hain zuzen ere.



URTEURRENA

Raul Hernández Maiztegi "Piru"

Bere lagun eta senideak, **Besaiden**, monolitoaren ondoan, elkartuko gara zapatuan, hilak 23, 12:00etan,



Joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen eta lagunaren izenean.



Markel Eslava Nieves

Arrasate • Azaroaren 17a • 2,200 Kg. Gurasoak: **Juanjo** Eslava (Arrasate) eta **Iratxe** Nieves (Arrasate). Argazkian, Markel amaren besoetan.



Unai Cueva Etxeberriarteun

Oñati • Azaroaren 15a • 2,800 Kg. Gurasoak: **Eguzkiñe** Etxeberriarteun (Oñati) eta **Alfonso** Cueva (Oñati). Argazkian, Unai izebaren besoetan.



Emma eta Mikel Pablos Larrauri

Arrasate • Azaroaren 19a • 2,640 eta 2,580 Kg. Gurasoak: **Raúl** (Arrasate) eta **Blanca** (Arrasate). Argazkian, Emma eta Mikel amarekin eta amama Clarisarekin.

ESKER ONA

Jose Ignacio Santa María López

Arrasaten hil zen 2002ko azaroaren 17an, 42 urte zituela.



Hileta-elizkizunetara joandakoei eta samin-agurrak bidali zenizkigutenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.



Gregorio Kortabarria eta **Bizenta Balantzategi** aramaiorrek 50 urte bete dituzte ezkontuta. 1952ko azaroaren 22an, hain zuzen ere, ezkontu ziren Aramaioko Azkoagako elizan. Bihar, zapatua, ospatuko dituzte **urrezko ezteiak**. Meza izango dute Azkoagako elizan, eta gero bazkaria egingo dute senitartekoekin batera. Zorionak, bikote, familia osoaren partetik!

Jesus Zubikarai eta Loli Alberdi

antzuolarrek 25 urte beteko dituzte ezkontuta. 1977ko abenduaren 2an, hain zuzen ere, ezkontu ziren Loli eta Jesus. Domekan, abenduak 24, ospatuko dituzte **zilarrezko ezteiak** euren senitartekoekin batera. Ainhoa, Aitor, Josu eta Xabaten partetik, **zorionak**, bikote, eta beste 25 urte zoriontsu opa dizkizuegu!



ESKER ONA

Felix Garmendia Iriarte

Bergaran hil zen 2002ko azaroaren 10ean, 76 urte zituela.



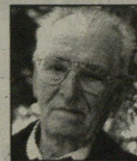
Hileta-elizkizunetara joandakoei eta samin-agurrak bidali zenizkigutenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.

ESKELA

Serafin Esnaola Bidaurreta

Donostian hil zen, 2002ko azaroaren 3an, 87 urte zituela.

San Antonioko ermitako elkarateak eta haren lagunek gonbidatzen zaituztete azaroaren 24an, domekan, **Bergarako** San Pedro elizan haren omenez esango den mezara, 12:30ean.



Abade-lanetan egin zuen guztia eskertzeko. On Serafin, bihotz-bihotzetik mila esker.
San Antonioko ermitako elkarateak eta haren lagunek

ESKER ONA

Valentina Zillaurren Azkargorta

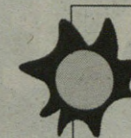
Arrasaten hil zen 2002ko azaroaren 8an, 87 urte zituela.



Hileta-elizkizunetara joandakoei eta samin-agurrak bidali zenizkigutenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.

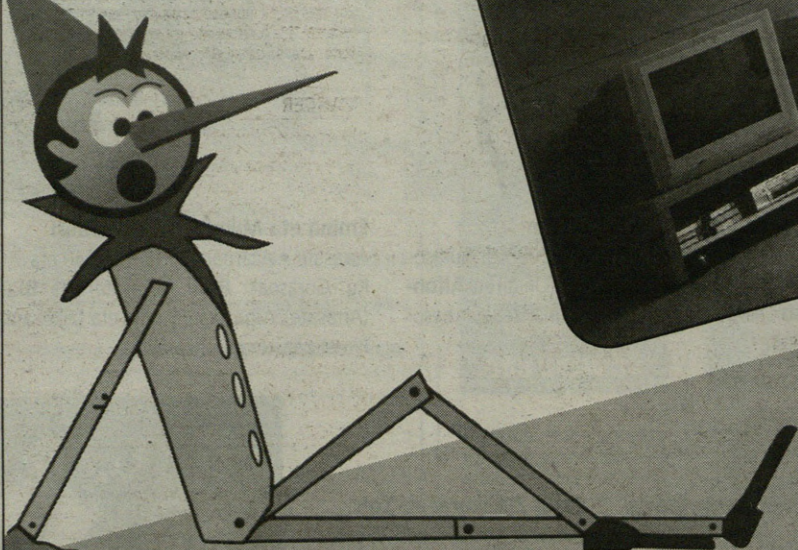
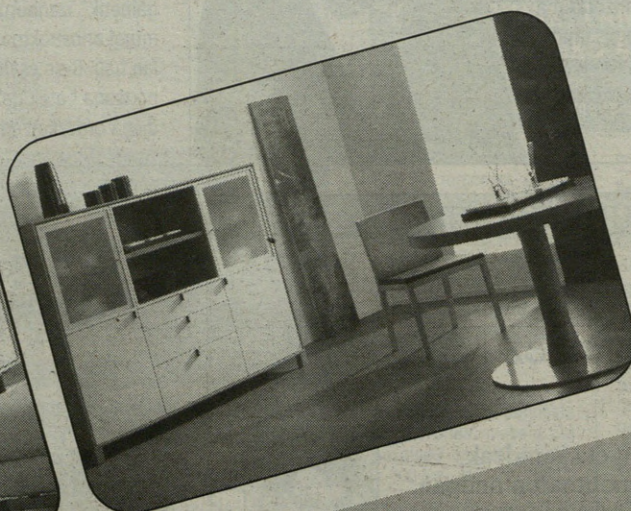
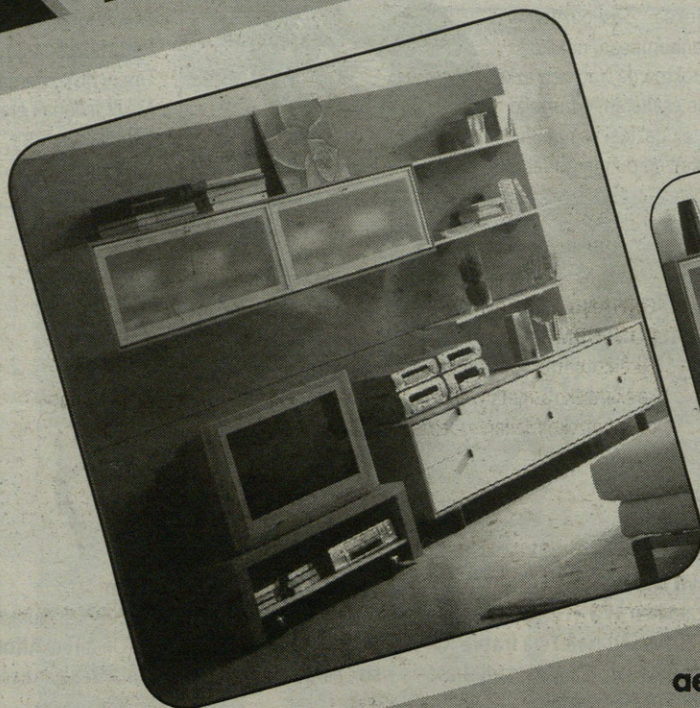


EGIN DEZAGUN
BAKOITZAK GURE
AHALEGINTXOA



Zahar Berri
Pablo Uranga 4, behea
Telf.: 943 711 721
943 771 228
zaharberri@aeldelkarta.com

grupo
amuebladora
mondragonesa



www.grupo-aeme.com

aeme interiores
centro hogar muebles
sofa-leku
koltxoi-leku
sukal-leku

Garibai kalea 9
Zigarrola kalea 1
Tel./Faxa: 943 77 14 92
Tel./Faxa: 943 77 10 12
Tel.: 943 79 15 03

grupoam@grupo-aeme.com

TRUK

EUSKARAZ JOLAS ETA IKASI

AITOR IKASTOLAN



UMEENTZAKO ORDENAGAILUA
EUSKARAZ • INGELESEZ • GAZTELANIAZ

- 78 jarduera euskaraz, gaztelaraz eta ingelesez
- Hiztegia, jolasak, marrazkiak, grafikoak,...
- Pantaila, teklatura eta benetazko sagua
- Pedagogo eta hezitzaile adituek garatua.

6-9 URTE
59,90 €

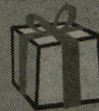
AITOR SORTZAILE



- Idazkeraren eta irakurketaren sortzaile
- Kultura eta irakurketa
- Edukirik handiena ahozko euskaraz eta gaztelaniaz
- Sagu profesionala, benetazko teklatura,...
- 55 jarduera euskaraz eta gaztelaniaz
- Jokoak eta orduak
- Musika eta marrazketa

4,5
6,5 URTE
59,90 €

**EUSKARAZ
JOLAS ETA IKASI**



DEI IEZAGUZU ETA
EGUN GUTXI BARRU
ZURE ETXEAN

3,67 €
BIDALKETA
GASTUAK

deritu!

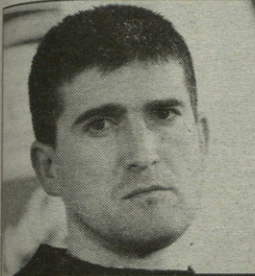
TRUK

902 45 12 12

IRUÑEA • EUSKAL HERRIA

HITZGEZIDUNAK

Luma



Albo

* Deitura

Toka, dut

Emakume izena

Haran

Zeruratu

Etikari dagokiona

Edari al-koholduna

Katuaren eme

* Izena

Muskika nota

Erregai mota

Sutsuak

Röntgen

Zezen zikratua

Mina

Putreak

Maiz

Har ezak!

Senidea

Ez eme

Islandia

3

Kontso-nantea

Prakei eus-teko uhala

Turkia

Auto giputzetan

Sodioa

Azti ezaguna

Intsektu mota

Nor atzizkia

Aktaren hasieran

UMOREGIROAN/ Pedro Zelaia

Pedro Zelaia argitaratutako txiste bilduma-liburutik hartuta.

TORNU AURRIAN ILLUN

Astelen baten, lenengo orduan — seitzerdietan — etzan Juan Martzelo biarrera. Ez, baiña, Balentin Orbea ugezaba kontuan jausi barik. Bigarren orduan — zortziteretatik zortziterdietarakua —, armosatzeko ordua izaten zan. Agertu da bigarren orduan Katu Baltza. Andik las-ter urreratu jako ugezaba:

- Martzelo, gaur goizian illun-illun jeuan ire tornu aurrian...

Eta, Katu Baltzak, begiak jaso barik, biarrari jarraituaz:

- Trumoa joko zeban-ta...

gregaziñokuak, etxerik etxe diru batzen hasi ziran orretarako. Eldu ziran Katu Baltzaren etxera be. Zabaldutse atia Martzelon arre-biak, eta organu barrixandako zetozen esan zetsenian:

- Esaixone gu organu zarrakin be konforme giñala, elixako orga-nuakin aspaldixan aztuta gaoza-nala.

ZIDARRA URTUTZEN

Zapatu baten, etorri da ixa lane-tik urtetzeko ordua eta kintzena-rik ez zan agertzen. Orduan, artu zeban Martzelon txorizo punta bat eta sartu zeban sutako laban:

- Zer eitxen dok orrekin, Mar-tzelo?

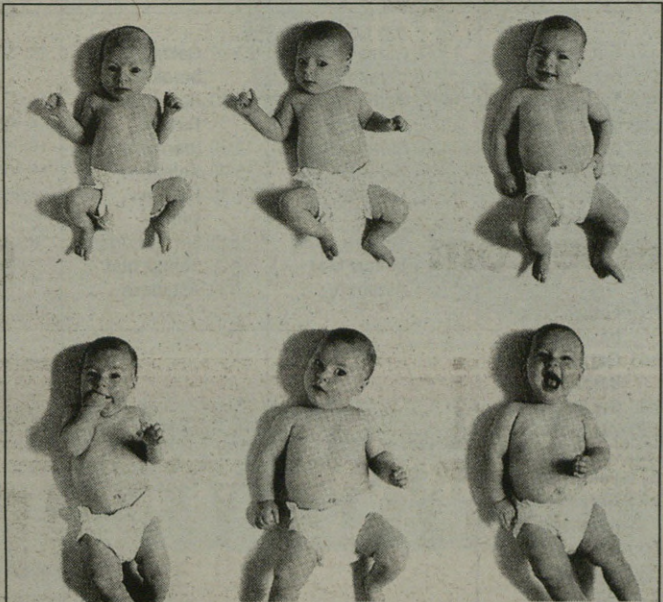
- Zidarra urtutzen, ez jatok bes-tiori ta...

ORGANU ZARRAKIN BE KONFORME

Eibarko parrokixan organu barri-xa ekartzeko asmotan zebitzen. Eta, dirua batzeko, Mariaren Alabak kon-

EZETZASMATU!

Estepan Plazaola



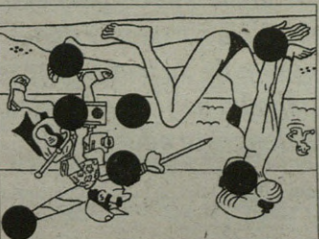
2000ko umeak, zenbat ama ezkonduenak eta zenbat ezkongabeenak?

2000. urtean, 499 urte jaio ziren Debagoienean. Horietatik erdia lehenengo umea ziren. Baina zenbat ote ziren ama ezkonduenak eta zenbat ezkongabeenak?

- Ezkonduenak 425 eta ezkongabeenak 74.
- Ezkonduenak 375 eta ezkongabeenak 124.
- Ezkonduenak 355 eta ezkongabeenak 144.
- Ezkonduenak 395 eta ezkongabeenak 104.

Erantzun zuzena: Ezkonduenak 425 eta ezkongabeenak 74.

SOLUZIOAK



S	A	I	A	K	•	A	K
A	E	Z	A	N	I	O	•
I	D	I	A	•	S	I	•
A	N	•	S	I	•	R	•
K	A	R	T	S	U	A	K
•	R	•	S	A	S	G	•
A	I	A	N	A	•	A	L
O	R	T	O	B	E	R	•
K	•	E	M	E	A	T	•
I	R	A	S	A	R	•	•
A	T	•	D	I	A	•	•
E	B	A	O	L	A	•	•
•	I	•	A	•	•	•	•

ASTEKO HOROSKOPOA

Gipuzkoako Astrologi Elkarte

ARIES

martxoak 21-apirilak 21

Bikotekidea dutenek harremana hautsiko dute harekin; izan ere, bion arteko harremana oso aspergarria dela pentsatzen duzu, eta, horrez gain, harreman batean gertatzen diren lehen gorabehe-
rak bizi izan gura dituzu beste norbaitekin. Eta bikotekiderik ez badaukazu, amodio-harreman bat baino gehiago bizi izango dituzu. Zuk zeuk gura dituzunak.

TAURUS

apirilak 22-maiatzak 21

Osasun arazo larriak dituzula-eta, oso dieta zorrotzak egin beharko dituzu, organismoa garbi-tze aldera. Bestalde, lan-proposamen ugari egingo dizkizute: hasiera baten, oso onuragarriak izan dai-
tezke; baina argi ibili, epe luzera ez dira-eta hain onuragarriak izango.

GEMINI

maiatzak 22-ekainak 21

Lanik ez badaukazu, oraingo astean, ondo dagoki-zun lan bat topatuko duzu, eta erabat aseko zaitu. Eta dagoeneko lanean bazabiltza, mailaz igoko zaituzte, eta hainbat abantaila lortuko dituzu, batez ere, soldatari dagokionez.

CANCER

ekainak 22-uztailak 22

Kezkatuta egongo zara: familiartekoez arazoak dituztelako edo anaiaren/arrebaren batek une txar-rak pasatuko dituelako. Bestalde, istripuak izateko joera izango duzu; hortaz, zuhur jokatu gidatzera-ko orduan.

LEO

uztailak 23-abuztuak 22

Komunikatzeko gaitasun handia daukazunez, fami-
liako arazo batzuk konponduko dituzu, eta, horren ondorioz, hainbat gaizkiulertu argituko dituzu.

VIRGO

abuztuak 23-irailak 22

Lanari denbora luzeegia eskaintzen diozu; hori dela eta, arazoak izango dituzu bikotekidearekin, hura bakarrik sentituko da-eta. Bestalde, zozketa-
ren baten edo zorizko jokoren baten saria irabazte-ko aukera.

LIBRA

irailak 23-urriak 22

Lan-proposamen interesgarriak egingo dizkizute: mailaz igotzeko aukera izango duzu, baina zalan-tzati hutsa zarenez, dena pikutara joan liteke. Hartu erabakia lehenbailehen.

SCORPIUS

urriak 23-azaroak 22

Beti sentimendu negatiboetan pentsatzeko joerak eta antzinako amodio-desengainuek blokea-tu egin zaitzakete; are gehiago, zure bizitzako amodioa aurre-aurrean eduki eta ihes egiten utz zenezake, konturatu barik.

SAGITTARIUS

azaroak 23-abenduak 21

Aldaketak eta berregituratzeak zure bizitzan; epe labur zein luzera astunak izango dira, baina, hala ere, onuragarriak izango dira. Bestalde, ahalegin zaitzez seme-alabekin autoritario ez izaten, eta argi ibili zer esaten diezun.

CAPRICORNUS

abenduak 22-urtarrilak 20

Biziklatze profesionaleko ikastaro bat egin behar duzu, lan-merkatuaren beharrei egoki zai-te-zen. Lagun berriak egingo dituzu, eta oso gustura egongo zara haiekin.

AQUARIUS

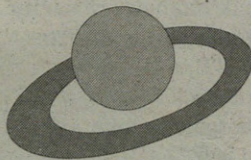
urtarrilak 21-otsailak 20

Albiste pozgarriak helduko zaizkizu, lagun baten edo lankideren baten bidez. Bestalde, pozik egon-go zara, azkenean ere, lanean daukazun sormena saritu egingo dizute-eta.

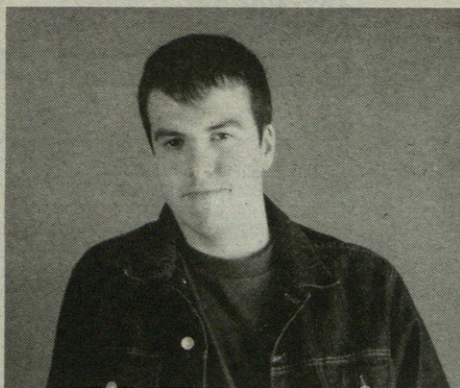
PISCIS

otsailak 21-martxoak 20

Oso desengainu gogorra bizi izango duzu; izan ere, lagun bati zuri bikotekidea kentzeko ahalegine-tan ibilikoa da. Eta bikotekiderik ez badaukazu, nes-karen/mutilen bat zugana hurreratzen bada harre-man bila, hura kentzen ere ahaleginduko da zure lagun hori.



GIPUZKOAKO
ASTROLOGI ELKARTEA



'Harmailatik'

ASTELEHENA / 20:30 eta 22:30



'Gezi bideak'

EGUNERO



'Lanabesak'

EGUAZTENA / 20:30 eta 22:30



'Berriak'

EGUNERO / 20:00 / 21:00 / 22:00 / 23:00

Bixente Pagaldai, Donostiako Maratoian aldi guztietan

Bixente Pagaldai angiozartarra izango da *Harmailatik* saioko protagonista bat. Donostiako Maratoiak 25. aldia izango du domekan, eta Bixentek 25. bider hartuko du parte bertan.

Mirenek proposatutako gezi bideak jarraitu

Miren Gonzálezek, aldika-aldika, ibarreko txokoren batera eramaten gaitu. Hainbat ibilbide proposatzen dizkigu; izan ere, gure ibarrean badaogo nora joan eta zer ikusi.

Oreinen hazkuntza lanbide Oletako Atxinetan

Kristina Aranguren ez zuen bi aldiz pentsatu, eta Eskoziatik oreinak ekarri zituen Oletara. *Lanabesak* saioren erreportaje zabala eskainiko diogu lanbide horri, eguaztenean.

Ordure informatzen zaitu Goiena Telebistak

Zortzietatik aurrera, ordure albistegien txanda da Goiena Telebistan. Maider Osak aurkezten duen albistegia eta *Gaurkoak*, begirada baten egunean gertatutakoaren berri izateko.

TELEBERRIAK

Famatuena gorabeheren gaineko hiru zurrumurru saio desagertu dira oraingo astean

Azken urteotan boladan daude famatuena bizitza hizpide dituzten telebista saioak. Batzuk arrakastatsuagoak bilakatu dira beste batzuk baino. Hala ere, saio asko eta asko bidean geratu dira, ikusentzule gutxi dituztela eta. Oraingo astean, esaterako, era horretako hiru saio kendu dituzte: A3 kateko *Corazón dormido* eta *Abierto al anochece*, eta TVEleko *Tiempo al tiempo*, azken hori Concha Velascok aurkeztua. *Corazón dormido* saioa, gainera, estreinatu eta berehala kendu dute, behin bakarrik eskainita.

EITBko Iparragirre sarietan parte hartzeko aukera

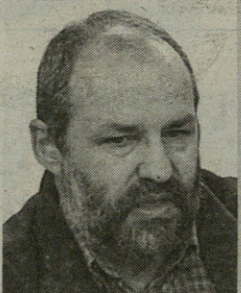
EITBk abian du Iparragirre sariketa. Aurtengoan, gainera, Euskadi Irratiaren 20. urteurrenarekin -bihar, zapatua, beteko ditu 20 urte- bat egingo duela eta, bai Euskadi Irratiko bai eta EITBleko azken hogeitazetako saiorik onenak ere saritzeko aukera izango dute ikusentzuleek. Horrez gainera, EITBko sei hedabide-etako gaur egungo saiorik onenak ere saritu ahal izango dituzte. EITBko webgunean (www.eitb.com) sartu eta botoa emateko aukera dago. Izan ere, EITBk DVD aparailu bat zotz egingo du sariketan parte hartzen duten guztien artean.

ASTEKO PROGRAMAZIOA / Azaroaren 22tik 28ra

EGUBAKOITZA 22	ZAPATUA 23	DOMEKA 24	ASTELEHENA 25	MARTITZENA 26	EGUAZTENA 27	EGUENA 28
13:30 Gatza eta berakatza 14:00 Sarrera doan 14:30 Berriak 15:00 Soinuz blai 15:30 Berriak 16:00 Gatza eta berakatza 16:30 Emisio amaiera 19:30 Emisio hasiera 19:45 Gatza eta berakatza 20:00 Berriak 20:30 Astebete 21:00 Gaurkoak 21:15 Soinuz blai 21:45 Gatza eta berakatza 22:00 Berriak 22:30 Astebete 23:00 Gaurkoak 23:15 Amaiera	13:30 Gatza eta berakatza 14:00 Hamailatik tertulia 14:30 Iparrorratza 15:00 Xeleberri 15:30 Herrilan 15:30 Oñati 16:30 Sarrera doan 17:00 Soinuz blai 17:30 Astebete	13:30 Gatza eta berakatza 14:00 Hamailatik tertulia 14:30 Iparrorratza 15:00 Xeleberri 15:30 Herrilan 15:30 Oñati 16:30 Sarrera doan 17:00 Soinuz blai 17:30 Astebete	13:30 Gatza eta berakatza 14:00 Astebete 14:30 Berriak 15:00 Soinuz blai 15:30 Berriak 16:00 Gatza eta berakatza 16:30 Emisio amaiera 19:30 Emisio hasiera 19:45 Gatza eta berakatza 20:00 Berriak 20:30 Harmailatik 21:00 Gaurkoak 21:15 Harmailatik tertulia 21:45 Gatza eta berakatza 22:00 Berriak 22:30 Harmailatik 23:00 Gaurkoak 23:15 Harmailatik tertulia 23:45 Amaiera	13:30 Gatza eta berakatza 14:00 Harmailatik I 14:30 Berriak 15:00 Harmailatik II 15:30 Berriak 16:00 Gatza eta berakatza 16:30 Emisio amaiera 19:30 Emisio hasiera 19:45 Gatza eta berakatza 20:00 Berriak 20:30 Iparrorratza 21:00 Gaurkoak 21:15 Xeleberri 21:45 Gatza eta berakatza 22:00 Berriak 22:30 Iparrorratza 23:00 Gaurkoak 23:15 Amaiera	13:30 Gatza eta berakatza 14:00 Iparrorratza 14:30 Berriak 15:00 Xeleberri 15:30 Berriak 16:00 Gatza eta berakatza 16:30 Emisio amaiera 19:30 Emisio hasiera 19:45 Gatza eta berakatza 20:00 Berriak 20:30 Lanabesak 21:00 Gaurkoak 21:15 Lanabesak 21:45 Gatza eta berakatza 22:00 Berriak 22:30 Lanabesak 23:00 Gaurkoak 23:15 Lanabesak 23:45 Amaiera	13:30 Gatza eta berakatza 14:00 Herrilan 14:30 Berriak 15:00 Herrilan 15:30 Berriak 16:00 Gatza eta berakatza 16:30 Emisio amaiera 19:30 Emisio hasiera 19:45 Gatza eta berakatza 20:00 Berriak 20:30 Sarrera doan 21:00 Gaurkoak 21:15 Soinuz blai 21:45 Gatza eta berakatza 22:00 Berriak 22:30 Sarrera doan 23:00 Gaurkoak 23:15 Emisio amaiera
14:30 'Berriak'	15:30 'Herrilan Oñati'	16:30 'Sarrera doan'	21:15 'Harmailatik tertulia'	20:30 'Iparrorratza'	21:15 'Lanabesak'	20:30 'Astebete'

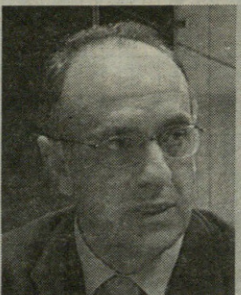
GOIENA TELEBISTA / Posta elektronikoa: goitb@goiena.com • Telefonoa: 943 71 23 95

KAMERA AURREAN



"Aita Madinaren artxiboak, partiturak..., aztertzen hasi ginen eta konturatu ginen bizitza bat geneukala eskuetan, erakusteko biografia bat zela".

Xabier Ugarte / Oñatiko Abesbatzako kidea
"BERRIAK" (2002-11-21)



"Oñatiko bailaran packaging-eko talde sektoriala sortu nahi dugu. Horrek esan nahi du hamar urtean 30.000 milioiko negozioak egitea eta 1.000 lanpostu edukitzea".

Mikel Zabala / Ulma Packaging-eko kudeatzailea
"HERRILAN" (2002-11-21)

TELEBEGI / Unai Loidi

Gabonetako bonboiak

Lasaitzeko da benetan, negura hurreratzen hasi garena eta, hotzari esker berriro Mon Chéri eta Ferrero Rocher bonboiak edozein dendatan eros ditzakegula jakitea. Isabelek ere telebistaren bidez izango zuen horren berri, eta primeran etorri zitzaion albistea lehengo batean. Landetxeko lorategian lanean ziharduena, arrosa inausketan uste dut, ustekabea lagun koadrila etorri zitzaion, baina bonboi kaxatxo bat bazeukan etxean, eta lagunekikoa ondo bete zuen.

Telebistan gauzarik onena publizitatea dela idatzi nuen nik behin, inteligenteena eta originalena. Martxoan zela uste dut, eta artean Gabonak urrun zeuden. Baina telebistan eta hipermerkatuetan Gabonak azaroarekin batera hasten direnetik publizitatea bestelako tonto usain batekin dator, Preyslerren modukoei ez besteei atzera eragiteko moduko tonu higuigarri batekin. Eta seguru, horrelaxe salduko da gehien.

Azaroak 29, ostirala

09:00 Dokumentazioa ematea.

09:30 Irekiera ekitaldia:

- Angel M^a Iturbe. Oñatiko Alkatea
- Ramon Mtz. de Murgia. Gipuzkoako Hezkuntza Ordezkaría
- Malen Imaz. Golekolako ordezkaria

10:00 Hitzaldia:

- Ignasi Vila. Profesor de la Universidad de Girona.
"Reflexiones sobre interculturalidad"

11:30 Atsedena.

12:00 Komunikazioak.

- Luisa M^a Puertas. Bizkaiko Aniztasuna eta Elkarbizitza programen arduraduna. "Ikas Komunitateak"- Haur eta Lehen Hezkuntza
- Maite Berzosa eta Ion Ibarzabal. Intxaurrondo ikastolako irakasleak. Mundilab laborategia. "Baloreen heziketa"- Haur eta lehen Hezkuntza
- Isabel Oteiza, Elena Muro, Iosu Capetillo eta Mariam Bermeosolo. Fadurako (Getxo) irakasleak.
- "Disziplinartekotasuna eta baloreak: Mundilab laborategian"- B.H.I.
- Loli Muzás. Orientadora del Instituto Mendizabala (Gasteiz).
- "La importancia del trabajo en equipo del profesorado en Secundaria"

13:30 Bazkaria

15:00 Hitzaldia:

- Amelia Barquin. Mondragon Unibertsitateko irakaslea.
"Bestea eta ni kulturantzitasuna eztabaidan".

16:30 Komunikazioak.

- Jose Angel Paniego. Profesor de la Universidad Complutense (Madrid)
"Cooperación como elemento de integración en Secundaria".
- Eugenio Sasieta eta Axun Mujika. Antzuolako herri eskolako irakasleak.
"Gela, pentsakeren arteko topagunea"- Haur eta Lehen Hezkuntza.
- Xabier Mujika eta Idoia Lasarte. Orokieta (Zarautz) ikastetxeko irakasleak.
"Etorkinei harrera". Haur eta Lehen Hezkuntzan.
- Isabel Serrano. Profesora de Inglés del Instituto Avenpace (Zaragoza)
"Metodología negociada en Secundaria".

Azaroak 30, larunbata

09:30 Hitzaldia:

- Elena Martín. Profesora de la Universidad autónoma (Madrid).
"Una escuela para todos/as"

10:30 Hitzaldia:

- Khalid Amzir. AZRAF Elkarteko Lehendakaria.
"Influencia social de la inmigración".

11:30 Atsedena:

Agirien banaketa

12:00 Hitzaldia:

- Alfonso Vazquez. Socio consultor de Hobest.
"El reto de la educación en el siglo XXI"

13:00 Jardunaldien amaiera:

- Abel Ariznabarreta. Hezkuntza sailburuordea.
- Agurtzane Barrutia. Golekolako partaidea.

Kongresua

"Aniztasunean hezi, kulturartekotasunean bizitzeko"

2002ko azaroak 29, 30.

Zuazola Institutua - Oñati



Debagoieneko Euskal Eskola Publikoa

GOIESKOLA

Elkano, 10 behea • 20500 ARRASATE • Tfnoa.: 605 773 992
www.goieskola.net

Zestak Sernoel, Loteak eta Gabonetako Opariak

Deskontu bereziak Debagoienerako!

GASTEIZ ETA ARABAKO LANTEGI BAKARRA.

ETOR ZAITEZ GURE ERAKUSKETA ARETOA IKUSTERA.

Kalitatea Opari Ezazu.

ESKATU KATALOGOA



SERNOEL, S.C.

Biltegia eta Erakusketa

Vitorialanda, 8 • 10. Pabilioia

(Ali-Gobeo industrialdea) 01010 GASTEIZ

☎ 945 24 70 50 Fax: 945 24 79 61 / 945 20 05 78



Atzeskua

MAIDER OSA

Bixente Pagaldai/Donostiako Maratoia 25 bider

Guinness liburuko errekorren bat hautsi nahian zabilta, ala?

25. lasterketara iritsi nahi nuen, eta ea aurtengoa-rekin iristen garen.

Hogeita bost eginda, hogeita seigarrena etorriko da atzetik?

Ez dakit. Jende guztiak esaten dit badudala lagatzeko ordua, baina nik ez dut gogo handirik korrika egiteari uzteko.

Zuk izango duzu, orduan, azken erabakia.

Bai; ni ondo aurkitzen banaiz, nahiz eta lasaiago ibili, badut segitzeko asmoa.

Makina bat zapatila pare hautsiko zenituen, horrenbeste korrika eginda!

Bai. Orain, beti berriak erosten ibili barik, azpitik gastatzen direnean kolarekin itsatsi, zapata konpontzailearengana eraman, eta horrela ibiltzen gara.

Donostiako Maratoia lehenengoz egin zenuenetik aurten arte, zapatilen prezioa ere majo aldatuko zen!

Bai. Lehenengo zapatilak handi hartakoak ziren. Oraingoak arinak eta oso

erosoak dira. Prezios, orain jaitsi egin dira pixka bat. Duela 15 bat urte oso garesti egon ziren.

Zerbaiti ihes egin nahian zabilta, bada, hainbeste korrika eginez?

Ez, ni gustura aritzen naiz. Lehenengo, sufritu egin behar izaten da apur bat, baina gero, plazerra da korrika egitea.

Zergatik hasi zinen korrika egiten?

Niri betidanik gustatu izan zait. 29 urterekin hasi nintzen, baina ordurako asko gustatzen zitzaidan. Gero, Donostiako Maratoia hasi zenean, buru-belarri joan ginen zaletasuna genuen batzuk.

Lasterketa horretaz gain, beste batzuk ere egingo dituzu, ordea.

Bai. Aurten, adibidez, Aizkorriko Mendi Maratoia ere egin dut; asko gustatu zitzaidan. Laredon, Hondarribian, Bilbon... ere izan naiz. Lehen, krosa ere egiten

nuen, Arrasateko taldean izan nintzen urte batzuetan eta.

Entrenamenduak ere ugari egingo dituzu, orduan.

Orain, horrenbeste ere ez. Lasterketak bukatzearekin nahiko dut orain. Lehen, ordea, nahiko marka onak egiten nituen, eta urte osoan aritzen ginen geratu ere egin barik.

Entrenamenduak non egiten dituzu?

Batzuk egutegiarekin eta prestatzaileaz aritzen dira. Ni neure kabuz aritzen naiz. Mendian asko ibiltzen naiz, eta pare bat hilabete falta direnean errepidean ibiltzen naiz. Korrika egitea ez dut obligazio bezala hartzen. Egun txarra badut, buelta egin eta etxera.

Zure balentria egin duten askorik ez dira egongo.

Ez, ez dut uste beste inork Donostiako Maratoia 25 aldiz egin duenik.

“Jende guztiak esaten dit badudala korrika egiteari lagatzeko ordua”

“Aurten, Aizkorriko Mendi Maratoia ere egin dut; asko gustatu zitzaidan”

“Ez dut uste beste inork Donostiako Maratoia 25 aldiz egin duenik”

► Angiozartarra / 54 urte / Korrikalaria

PIPERRAUTSA

Gizontxo

Behin batean, bazen gizontxo bat, biboteduna, Espainian agintzen zuena. Ez zen madrildarra, baina Madrilen bizi zen, agintariaren jauregi ederrean.

Gizontxoaren emazteak haginez betetako irribarrearen zuen, eta hark ere asko agintzen zuen. Bazuten alaba bat, oso kuttuna, eta etorkizun handiko gaztearekin ezkondu zuten. Ezkontzak bildu zuen gonbidatu asko, nor baino nor handiago eta dotoreago. Gutxi batzuek gehiegizko iritzi zioten, baina zarata handirik barik.

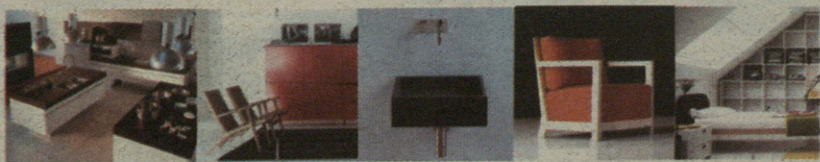
Gizontxo bibotedunak pito ahotsa zuen eta ez zen hizlari aparta. Baina gogoko zuen hitz egitea, telebistan edo zaleen aurrean. Eta zaleek neurri gabe txalotzen zuten, gizontxoak aginte erabatekoa zuen eta. Batzuek gogoratzen zuten nola erruki barik baztertu zituen bideko lehiakideak, baina isilik zeuden.

Pentsaeraz eskuindarra zen, fatxa. Oso laguna zuen Italiako agintaria, hura ere eskuindarra eta fatxa. Gainera, Ameriketako nagusiaren morroi leiala zen. Aldiz, gorroto zituen iparraldeko euskaldun matxinoak, eta gogor eraso zituen, legearen indarrez eta indarraren legez.

Demokrazia aipatu, aipatzen zuen, baina egin zuen oso demokratiko ez den zerbait: bere ondorengoa izendatu. Hautagaiak bat baino gehiago ziren eta dantzan ibili zituen azken ordura arte.

Dena ondo lotu ondoren, gizontxo biboteduna oraintsu 27 urte hil zen. Ala beste norbait zenuen buruan?

MIKEL IRIZAR



SENTITZEKO MODUA IZATEKO MODUA

Ormazabal

BARNE ARKITEKTURA

LAISTER
ARRASATEN